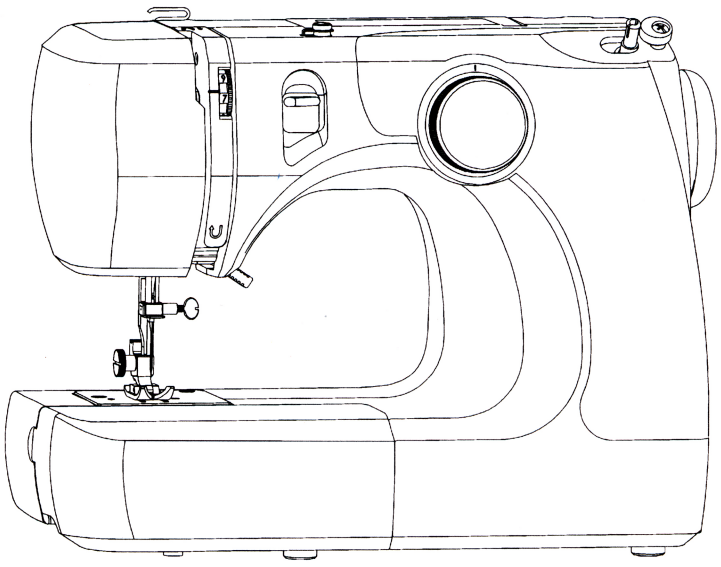
Shark®

Instruction Manual

Instruccion Manual

Manuel D'instruction



Model / Modelo / Modèle 612C

EURO-PRO Operating LLC: 4400 Bois Franc, St. Laurent, Quebec, H4S 1A7 , Tel.: 1 (800) 361-4639
www.euro-pro.com

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety should always be followed, including the following:

Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER: To reduce the risk of electric shock:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in.
2. Always unplug this appliance from the electrical outlet immediately after using and before cleaning.
3. Always unplug the machine before replacing the light bulb. Replace the bulb with the same type 15W.

WARNING: To reduce the risk of burns, fire, electric shock or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this appliance is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only the attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug; if it is not working properly; if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to the nearest authorised dealer or to EURO-PRO Operating LLC for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
6. Always use the proper needle plate. A wrong needle plate can cause the needle to break.
7. Do not use bent needles.
8. Do not pull or push the fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
9. Switch the sewing machine “Off” (”O”) when making any adjustments in the needle area,such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin or changing the presser foot and the light.
10. Always unplug the sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other servicing adjustments mentioned in the instruction manual.
11. Never drop or insert any object into any opening.
12. Do not use outdoors.
13. Do not operate where aerosol spray products are being used or where oxygen is being administered.
14. To disconnect, turn all controls to the “Off” (”O”) position, then remove the plug from the outlet.
15. Do not unplug by pulling on the cord. To unplug, grasp the plug,not the cord.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This sewing machine is intended for household use only.
The design and specifications are subject to change without a prior notice.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Al usar una máquina de coser siempre se deben tomar precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:

Lea todas las instrucciones antes de usar la máquina de coser.

PELIGRO- Para reducir el riesgo de choque eléctrico:

1. Los artefactos nunca deben dejarse desatendidos cuando estén enchufados.
2. Siempre desenchúfelos del tomacorriente inmediatamente después de usarlos o antes de limpiarlos.
3. Siempre desconectar al cambiar el foco. Cambiar el foco por uno de 15 Wats del mismo tipo.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de quemaduras,incendio, choque eléctrico o lesiones personales:

1. No permita que se use como juguete. Se debe supervisar estrechamente a los niños cuando usen la máquina de coser se use cerca de ellos.
2. Use la máquina sólo para coser aquello para lo que está diseñada y descrito en este manual. Sólo use los accesorios recomendados por el fabricante en este manual.
3. Nunca opere la máquina de coser si tiene el cordón o el enchufe dañado y descrito en este manual. Sólo use los máquina de coser si tiene el cordón o el enchufe dañado, después que hubiese funcionado mal, que se hubiese caído, dañado de cualquier forma o caído en agua. Devuélvala al distribuidor o servicentro autorizado para su revisión, reparación o ajuste eléctrico o mecánico.
4. Nunca opere la máquina de coser si alguna de sus aberturas para aire está obstruida. Mantenga las aberturas de ventilación y el control de pie sin acumulaciones de pelusa, polvo y sin telas sueltas.
5. Mantenga los dedos alejados de las piezas móviles. Tenga cuidado especial alrededor de la aguja de coser.
6. Siempre use la placa adecuada para la aguja. La placa equivocada puede hacer que la aguja se rompa.
7. No use agujas dobladas.
8. No empuje ni jale la tela mientras la máquina esté dando puntadas porque la aguja puede doblarse y romperse.
9. Apague la máquina de coser colocando su interruptor en “O” antes de hacer cualquier ajuste alrededor de la aguja, como enhebrar o cambiar la aguja,cambiar el carrete, enrollar la bobina, cambiar la pata prensara y la luz.
10. Siempre desenchufe la máquina de coser del tomacorriente antes de quitarle las cubiertas, lubricarla o hacerle cualquier otro servicio o ajuste mencionado en este manual.
11. Nunca inserte o deje caer objeto alguno en las aberturas.
12. No usar en exteriores.
13. No opere en ambientes donde se estén usando aerosoles o donde se esté administrando oxígeno.
14. Para desconectar, primero apague la máquina colocando su interruptor en “O” y después desenchúfela del tomacorriente.
15. No desconecte del tomacorriente jalando del cordón, hacerlo jalando del enchufe.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Esta máquina de coser está diseñada sólo para uso doméstico.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Lors de l'usage de tout appareil électrique, des consignes de sécurité fondamentales doivent être observées,y compris les suivantes :
Veuillez lire toutes les directives avant d'utiliser la machine à coudre.

DANGER - Pour réduire le risque de choc électrique:

1. Un appareil électrique ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsque branché.
2. Assurez-vous de toujours débrancher cet appareil de la prise électrique immédiatement après l'usage et avant le nettoyage.
3. Assurez-vous de toujours débrancher cet appareil avant de changer l'ampoule. Remplacez l'ampoule identique de 15 watts.

AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de brûlures, d'incendie, de choc électrique ou de blessure:

1. Évitez que cet appareil soit utilisé comme un jouet. Une surveillance étroite est nécessaire lors de l'usage par des enfants ou à proximité des enfants.
2. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit dans ce guide. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant, tel que prescrit dans ce guide.
3. Évitez d'utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas convenablement, s'il est échappé ou endommagé ou échappé dans l'eau. Retournez l'appareil au détaillant agrée ou centre de réparations le plus près à des fins d'examen, de réparation ou de réglage électrique ou mécanique.
4. Ne jamais utiliser l'appareil si ses sorties d'air sont obstruées. Assurez-vous que les ouvertures de la machine à coudre et de la pédale sont libres de toute accumulation de fibres, de poussière et de tissu.
5. Gardez les doigts éloignés des pièces en mouvement. Faites preuve de grande prudence à proximité de l'aiguille de la machine à coudre.
6. Utilisez toujours la plaque à aiguille appropriée. Une plaque à aiguille incorrecte peut causer le bris de l'aiguille.
7. Évitez d'utiliser une aiguille pliée.
8. Évitez de pousser ou de tirer le tissu pendant la couture. Cela pourrait faire bouger l'aiguille qui pourrait alors se briser.
9. Éteignez la machine à coudre (position "O") lorsque vous faites des réglages liés à l'aiguille, comme: enfilage de l'aiguille, changement de l'aiguille, enfilage de la canette, changement du pied presseur, de l'ampoule, etc.
10. Assurez-vous de toujours débrancher la machine à coudre de sa prise électrique avant d'en retirer les couvercles, de la lubrifier ou d'effectuer tout réglage mentionné dans ce guide de directives.
11. Évitez d'échapper ou d'insérer tout objet dans les ouvertures.
12. Évitez d'utiliser l'appareil à l'extérieur.
13. Ne pas utiliser l'appareil là ou sont présents des produits en aérosol ou dans les endroits où de l'oxygène est administré.
14. Pour débrancher la machine à coudre, mettez tous ses réglages en position d'arrêt ("O") et retirez la fiches de la prise murale.
15. Ne débranchez jamais la machine en tirant sur le cordon d'alimentation. Pour la débrancher, tirez sur la fiche et non pas sur le cordon.

CONSERVEZ CES DIRECTIVES

Cette machine à coudre est conçue pour l'usage domestique seulement.

Table of Contents

SECTION 1. NAMES OF PARTS

Name of Parts 7

Standard Accessories 7

SECTION 2. GETTING READY TO SEW

Connecting the Machine to the Power Supply 9

Foot Control 9

Presser Foot Lifter 11

Changing the Presser Foot 11

Extension Table 11

Changing the Needle 13

Selecting Needle and Thread 13

Bobbin Winding 15

To Wind the Bobbin 15

To Insert the Bobbin 15

Threading the Machine 16

Threading the Upper Thread 17

Drawing Up the Bobbin Thread 17

Adjusting the Needle Thread Tension 19

Lower Thread Tension 19

Upper Thread Tension 19

SECTION 3. BASIC SEWING

Choosing Your Stitch Pattern 21

Reverse Stich Sewing 21

Straight Stitch Sewing 22

Basic Zigzag 24

Overcasting Stitch 24

Multiple Zigzag Stitch 24

Blind Hem Stitch 26

Using the Hemmer Foot 27

Using the Zipper Foot 28

Using the Buttonhole Foot 29

Corded Buttonhole 29

SECTION 4. CARE OF YOUR MACHINE

Cleaning the Feed Dogs 31

Cleaning the Hook Race Area 31

Replacing the Light Bulb 33

Oiling the Machine 33

Troubleshooting Guide 34

Indice

SECCION 1. NOMBRE DE LAS PARTES

Nombre de las partes 8

Accessorios Estándares..... 8

SECCION 2. PREPARACIÓN PARA COSER

Conectando la máquina a la alimentación 10

Pedal de Control 10

Elevandor de la Prensora 12

Cambiando la Pata Prensora 12

Extensión 12

Reemplazo de la aguja 14

Seleccionando la aguja y el hilo 14

Devando de la Bobina 16

Para devanar el carrete 16

Para colocar el carrete 16

Enhebrado de la máquina 16

Enhebrado el hilo superior 18

Salida hacia arriba del hilo del carrete 18

Ajustando la tensión del hilo de la aguja 20

Disminución de la tensión del hilo 20

Tensión del hilo superior 20

SECCIÓN 3. COSTURA BASICA

Escogiendo su patrón de puntada 21

Costura en reversa 21

Costura con puntada recta 23

Costura basica en zigzag 25

Puntada de hilvanado 25

Puntada zigzag múltiple 25

Puntada para dobladillo invisible 26

Usando la pata para dobladillos 27

Usando la pata para cierres 28

Usando la pata prensora para ojales 30

Ojales con cordón 30

SECCIÓN 4. CUIDADO DE SU MÁQUINA

Liempieza del mecanismo alimentador de tela 32

Liempieza del área de la guía del gancho 32

Reemplazo de la lámpara 33

Lubricación de la máquina 33

Guía para la localización de problemas 35

Table des Matières

SECTION 1. IDENTIFICATION DES PIÈCES DE LA MACHINE

Noms des pièces 8

Accessoires standard 8

SECTION 2. PREPAREZ-VOUS Á COUDRE

Connectez votre machine à l'alimentation électrique 10

Commande de pied 10

Relève-presseur 12

Changer le pied-presseur 12

Tablette extensible 12

Changez l'aiguille 14

Choisir l'aiguille et le fil 14

Enroulage de la bobine 16

Pour enrouler la bobine 16

Pour insérer la bobine 16

Enfilage de la machine 16

Enfilage du fil du haut 18

Tirez la bobine de fil vers le haut 18

Ajustez la tension du fil d'aiguille 20

Diminuez la tension du fil 20

Augmentez la tension du fil 20

SECTION 3. COUTURE DE BASE

Choisir votre point décoratif 21

Couture point arrière 21

Couture point droit 23

Zigzag de base 25

Point de surjetage 25

Point zigzag multiple 25

Point d'ourlet invisible 26

Utilisation du pied ourleur 27

Utilisation du pied pour fermeture à glissière 28

Utilisationdu pied pour boutonnière 30

Boutonnière cordée 30

SECTION 4. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Nettoyage de la griffe d'entraînement 32

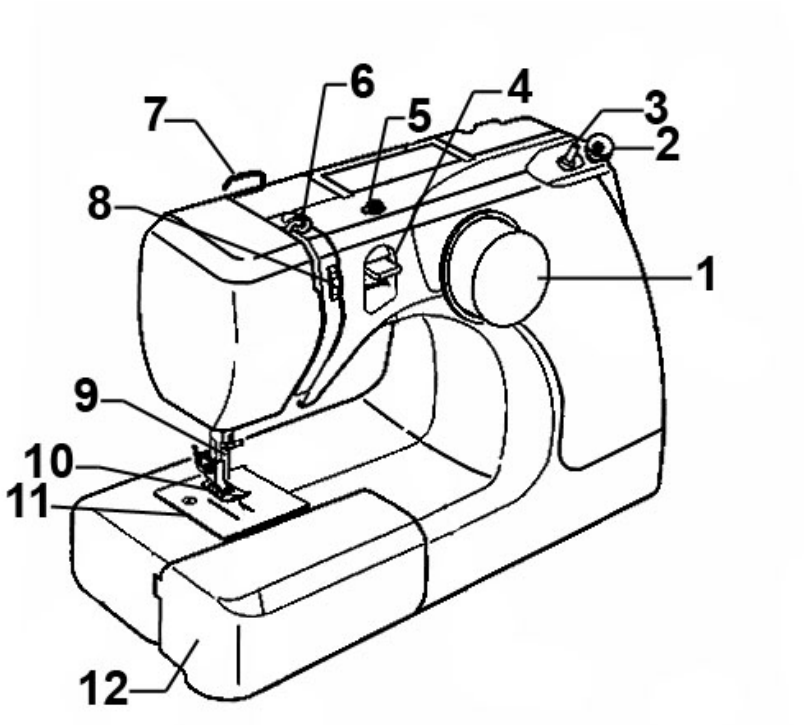
Nettoyage de la coursière 32

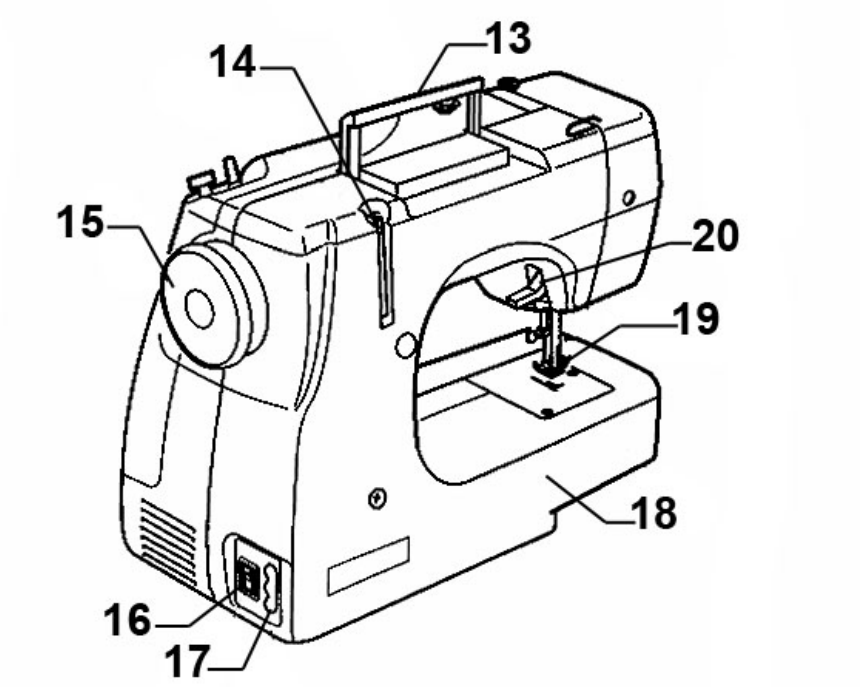
Reemplacement de l'ampoule 33

Huilage de la machine 33

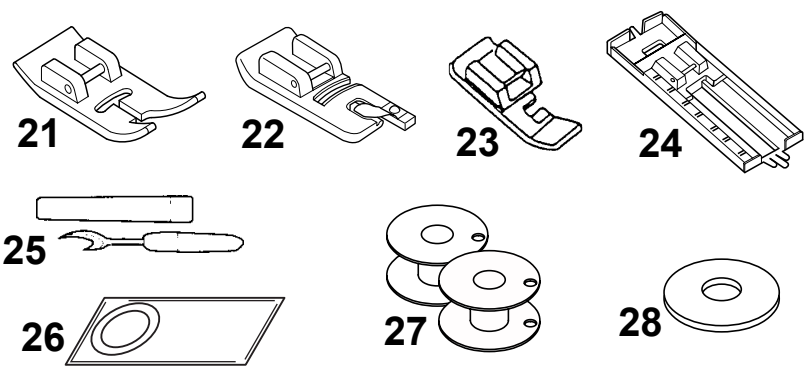
Guide de dépannage 36

SECTION 1. NAMES OF PARTS





1. Stitch Selector
2. Bobbin Winder Stopper
3. Bobbin Winder Spindle
4. Reverse Stitch Control
5. Bobbin Winding Tension Disk
6. Thread Take-Up Lever
7. Upper Thread Guide
8. Thread Tension Dial
9. Needle
10. Presser Foot
11. Needle Plate
12. Extension Table
13. Carrying Handle
14. Spool Pin
15. Hand Wheel
16. Power Switch
17. Power Cord Receptacle
18. Free Arm
19. Presser Foot Release
20. Presser Foot Lifter



Standard Accessories

21. All Purpose Foot
22. Hemmer Foot
23. Zipper Foot
24. Buttonhole Foot
25. Seam Ripper
26. Set of Needles
27. Bobbins (x2)
28. Felt

SECCIÓN 1. NOMBRE DE LAS PARTES

1. Selector de puntada
2. Freno de devanado de la bobina
3. Eje de devanado de la bobina
4. Control de costura inversa
5. Disco tensor del devanador de la bobina
6. Palanca receptora
7. Guía del hilo superior
8. Ajuste de tensión del hilo
9. Aguja
10. Pata prensora
11. Placa del aguja
12. Extensión
13. Mango de Transporte
14. Eje de carrete
15. Manivela
16. Llave de encendido
17. Conector del cable de alimentación
18. Costura con movimiento libre
19. Liberador de la pata prensora
20. Elevador de la pata prenssora

Accesorios Incluidos

21. Pata multiuso
22. Pata para dobladillos
23. Pata para cierres
24. Pata para ojales
25. Herramienta para remover puntadas
26. Juego de agujas
27. Bobinas (x2)
28. Fieltro

SECTION 1. NOMS DES PIÈCES

1. Sélecteur de points
2. Bouchon de la bobineuse
3. Tige de la bobineuse
4. Contrôle de point arrière
5. Disque de tension de bobinage
6. Levier de fil
7. Guide pour fil de dessus
8. Fil de bouton de tension
9. Aiguille
10. Pied-presseur
11. Plaque à aiguille
12. Tablette extensible
13. Poignée pour transport
14. Broche porte-bobine
15. Manette
16. Interrupteur
17. Réceptacle de cordon d'alimentation
18. Main libre
19. Déclencheur du pied-presseur
20. Relève-presseur

Accessoires Standards

21. Pied tout usage
22. Pied ourleur
23. Pied pour fermeture à glissière
24. Pied pour boutonnière
25. Découseur
26. Jeu d'aiguilles
27. Bobines (x2)
28. Feutre

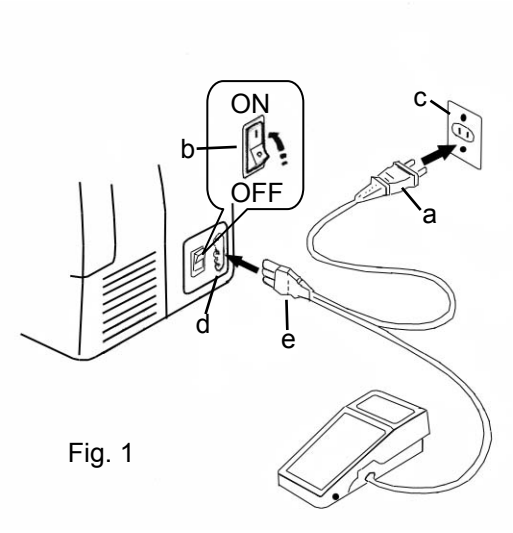


Fig. 1

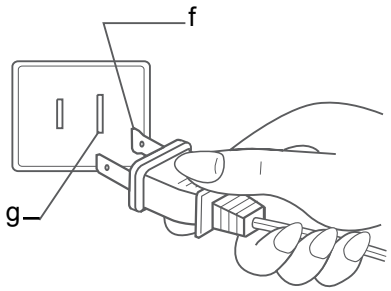


Fig. 2

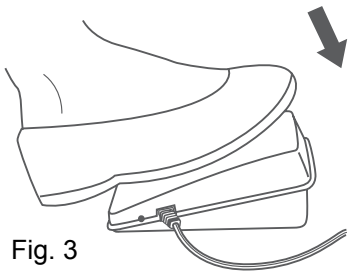


Fig. 3

SECTION 2. GETTING READY TO SEW

Connecting Machine to Power Supply

a. Power supply plug
b. Power switch
c. Outlet
d. Machine socket
e. Machine plug

***CAUTION**: Always make sure that the machine is unplugged from the power source and the power switch is on "O" when the machine is not in use and before inserting or removing parts.*

1. This machine is equipped with a polarized plug which must be used with an appropriate electrical outlet.
2. Fit the nonreversible plug into the machine socket and then plug the machine to a power source as shown in Fig. 1.
3. Turn the power switch "On".
4. The sewing light will turn on automatically when the sewing machine is turned "On".

CAUTION:

- *Do not use extension cords or multi-plug adapters with many other appliances plugged in to them. Fire or electric shock can occur.*
- *Do not touch the plug with wet hands. Electric shock may result.*
- *When unplugging the sewing machine, always turn the power switch to the "Off" position first. Then grasp the plug to remove it from the outlet.*
- *Do not allow the power cord to be cut, damaged, modified, pulled, twisted or bundled. Do not place heavy objects on the cord. Do not subject the cord to heat. These things may damage the power cord and cause electric shock or fire.*

***Attention**: Consult a qualified electrician if in doubt as to connecting the sewing machine to a power source. Unplug the power cord when the machine is not use.*

IMPORTANT NOTICE:

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way. (Fig. 2)

f. Polarized attachment plug
g. Conductor intended to be grounded

Foot Control

To start the sewing machine, press on the foot control. (Fig. 3) The speed of the sewing machine can be regulated by the amount of pressure exerted on the foot control.

SECCIÓN 2. PREPARACION PARA COSER
Conectando la máquina a la alimentación

a. Enchufe de la fuente de alimentación
b. Llave de encendido
c. Tomacorriente
d. Conector de la máquina
e. *Enchufe de la máquina*

CUIDADO: Siempre verifique que la máquina este desenchufada del tomacorriente y que la llave de encendido se encuentre en la posición "O" (apagado) cuando no utilice la máquina y antes de insertar o remover partes.

1. Esta máquina viene con un enchufe polarizado que debe utilizarse con un toma corriente adecuado.
2. Inserte el enchufe irreversible en el conector principal y uego enchufe la máquina a un tomacorriente como se muestra en la Fig. 1.
3. Encienda la llave de encendido.
4. La luz para coser se enciende automáticamente cuando la máquina está encendido.

CUIDADO:

- *No utilice cables de extensión o adaptadores múltiples con otros aparatos enchufados en ellos. Podría ocasionar un incendio o una descarga eléctrica.*
- *No toque el enchufe con las manos mojadas. Podría ocasionarle una descargo eléctrica.*
- *Al desenchufar la máquina de coser, siempre apague primero la llave de encendido. Luego tome el cable por el enchufe para desenchufar la.*
- *No permita que el cable de alimentación se corte, dañe,modifique, jale, retuerza o enrede. No ponga objetos pesados encima del cable de alimentación. No permita que el cable se caliente. Todo esto podría dañar el cable y causar una descargo eléctrica o un incendido.*

***Atención**: Consulte a un electricista calificado si tiene dudas acerca de cómo conectar la máquina a un tomacorriente. Desenchufe el cable de alimentación no utilice la máquina.*

***NOTA** IMPORTANTE:*
Este artefacto tiene un enchufe polarizado (una de las patas es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, este enchufe entra de una sola forma en un tomacorriente polarizado. Si no entra, inviértalo; y si aún no entra, llame a un electricista calificado. No intente modificar el enchufe de ninguna manera. (Fig. 2)

f. Enchufa polarizado
g. Pata de conexión a tierra

Pedal de Control

Para hacer funcionar la máquina, presione el pedal de control. (Fig. 3) Se puede controlar la velocidad de la máquina modificando la presión ejercida sobre el pedal de control.

SECTION 2. PRÉPAREZ-VOUS À COUDRE
Connectez votre machine à l'alimentation électrique

a. Prise électrique
b. Interrupteur
c. Prise de courant
d. Socle de la machine
e. Fiche d'alimentation électrique

***MISE EN GARDE**: Assurez-vous que la machine est déconnectée et que l'interrupteur est sur "O" lorsque la machine n'est pas en fonction et avant d'insérer les partes amovibles.*

1. Cette machine est équipée d'une fiche polarisée qui doit être utilisée dans une prise de courant appropriée.
2. Ajuste la prise de courant irréversible au socle de la machine puis branches-la à une source d'alimentation électrique telle que montrée à la Fig. 1.
3. Tournez l'interrupteur sur "On".
4. La lampe de la machine s'allumera automatiquement lorsque la machine est à "On".

MISE EN GARDE:

- *Ne pas utiliser des rallonges électrique ou des adaptateurs à prise multiple dans lesquels sont branchés d'autres appareils, car cela pourrait causer un incendie ou un choc électrique.*
- *Ne toucher pas la fiche d'alimentation avec des mains humides,car cela pourrait causer une décharge électrique.*
- *Toujours mettre l'interrupteur en position "Off" avant de débrancher la machine à coudre, puis retirer la fiche d'alimentation électrique avant de l'enlever de la prise de courant.*
- *Évitez que le cordon électrique soit: coupé, endommage, altéré, tordu ou emmêlé. Ne placez pas des objets lourds sur le cordon. Ne laissez pas le cordon près d'une source de chaleur, car cela pourrait l'endommager et causer un incendie ou une décharge électrique.*

***Attention**: En cas de doute,consultez un électricien avant de connecter la machine a coudre. Débranchez le cordon lorsque la machine n'est pas utilisée.*

AVIS IMPORTANTE:
Cet appareil comporte une fiche polarisée (une des lames est plus large que l'autre). Afin de réduire les risques de décharge électrique, cette prise ne s'insère dans une fiche polarisée que d'un cote. Si la fiche d'alimentation électrique ne fonctionne pas, inverser-la. Si cela ne fonctionne toujours pas, consultez un électricien qualifie. Ne jamais modifier la fiche d'alimentation électrique.

f. Fil de fiche polarisée
g. Fil électrique

Commande de Pied

Pressez la commande de pied pour faire partir la machine à coudre. (Fig. 3) Il est possible de contrôler la vitesse de la machine en variant la pression sur la commande de pied.

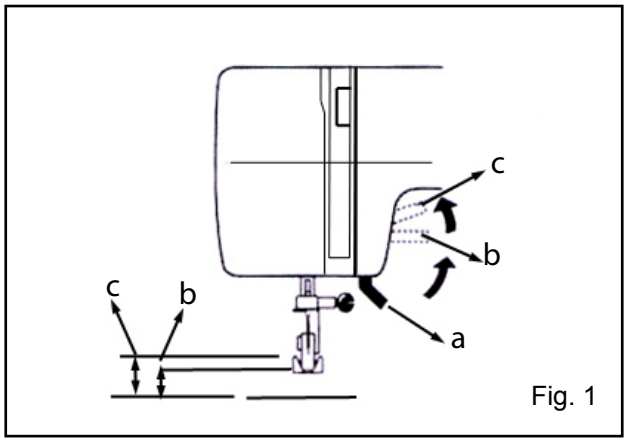


Fig. 1

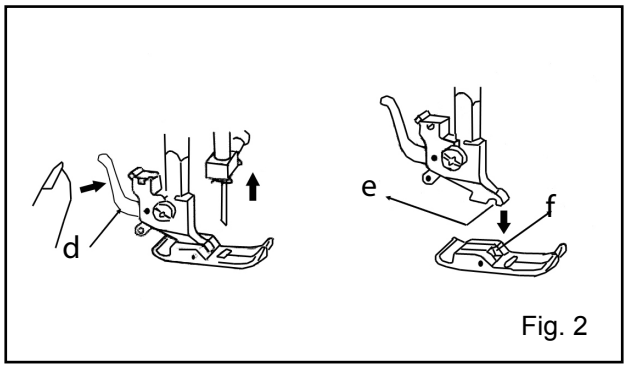


Fig. 2

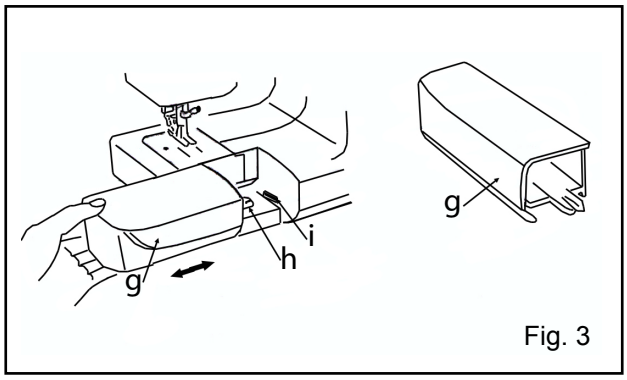


Fig. 3

Presser Foot Lifter

a. Presser foot lifter
b. Normal up position
c. Highest position

The presser foot lifter raises and lowers the presser foot. You can raise it about 1/4” (0.6 cm) higher than the normal up position for easy removal of the presser foot or to allow you to place heavy fabric under the presser foot. (Fig. 1)

Changing the Presser Foot

d. Lever
e. Groove
f. Pin

To Remove:

1. Turn the handwheel towards you to raise the needle to its highest position.
2. Raise the presser foot.
3. Press the presser foot release lever on the back of the foot holder. The presser foot will drop.

To Attach:

1. Place the new presser foot so that the pin on the top of the foot lines up directly below the groove of the foot holder. (Fig. 2)
2. Lower the foot holder to lock the foot in place.

Extension Table

g. Extension table
h. Tab
i. Hole

To Detach the Extension Table:

1. Pull the extension table away from the sewing machine. (Fig. 3) Use the free-arm for sewing cuffs and sleeves. You can use the extension table as a storage container to store all of the accessories.

To Attach the Extension Table:

1. Push the extension in until it snaps into place.

Elevador de la pata prensora

a. Elevador de la pata prensora
b. Posición normal superior
c. Posición más alta

El elevador de la pata prensora levanta y baja la pata prensora. Puede levantarla hasta 1/4" (0,6 cm) más arriba que la posición normal superior para quitar fácilmente la pata prensora o para poder colocar telas gruesas debajo de la pata prensora. (Fig. 1)

Cambiando la pata prensora

d. Palanca
e. Rodillo
f. Clavija

Remoción:

1. Gire la manivela hacia usted para colocar la aguja en su posición más alta.
2. Suba la pata prensora.
3. Presione la palanca de liberación de la pata prensora de atrás del soporte de la pata prensora. La pata prensora se caerá.

Instalación:

1. Coloque la nueva pata prensora de tal forma que la clavija de la parte superior de la pata esté justo debajo de la ranura del soporte. (Fig. 2)
2. Baje la pata prensora para trabarla en su lugar.

Extensión

g. Extensión
h. Pestaña
i. Orificio

Para quitar la extensión:

1. Jale la extensión hacia fuera de la máquina de coser. (Fig. 3) Use la costura con movimiento libre para coser mangas o piernas. Puede usar la extensión como un recipiente de almacenamiento para todos los accesorios.

Para colocar la extensión:

2. Empuje la extensión hasta que se trabe en su lugar.

Relève-presseur

a. Relève-presseur
b. Position haute normale
c. Position supérieure

Le relève-presseur s'élève et se rabaisse. Pour permettre de placer des tissus plus épais sous le relève-presseur, vous pouvez le relever d'environ 1/4po (0.6 cm) plus haut que la position haute normale. (Fig. 1)

Changer le pied-presseur

d. Levier
e. Rainure
f. Aiguille

Pour le retirer:

1. Tournez la manette vers vous puis montez l'aiguille à la position supérieure.
2. Remontez le pied-presseur.
3. Pressez le levier du pied-presseur situé à l'arrière du support du pied. Le pied-presseur va tomber.

Pour l'attacher:

1. Mettre en place un nouveau pied-presseur de façon à ce que l'aiguille sur le dessus du pied s'aligne directement avec la rainure du support du pied. (Fig. 2)
2. Abaissez le support du pied pour le fermer en place.

Tablette extensible

g. Tablette extensible
h. Patte
i. Trou

Pour détacher la tablette extensible:

1. Éloignez la tablette extensible de la machine à coudre. (Fig. 3) Utilisez le bras libre pour coudre les poignets et les manches. Vous pouvez utiliser la tablette extensible pour entreposer des accessoires.

Pour attacher la tablette extensible:

1. Poussez l'extension jusqu'à ce qu'elle se mette en place.

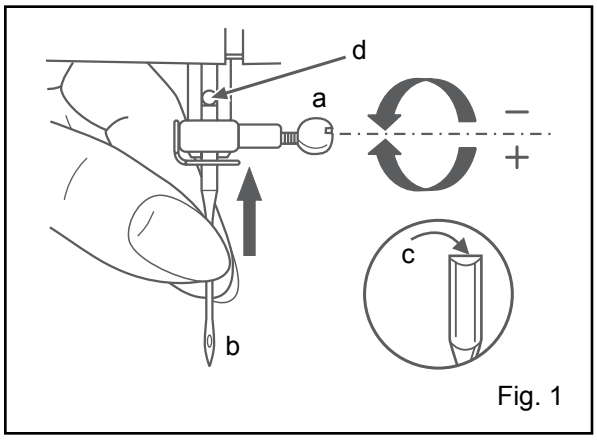


Fig. 1

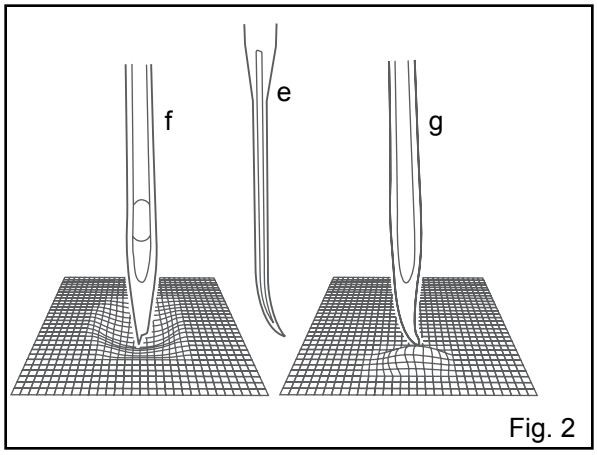


Fig. 2

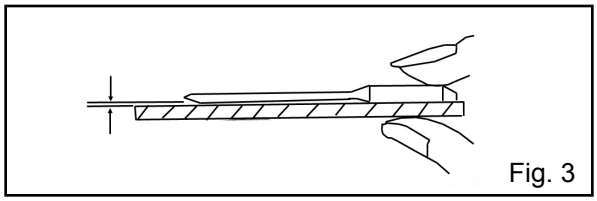


Fig. 3

Changing the Needle

Important: *Turn the power switch to the "O" (Off) position before inserting or removing the needle.*

The needle should be replaced at the first sign of thread breakage or skipped stitches. Always select the correct type of needle and size for the fabric being sewn.

1. Raise the needle to its highest position by turning the handwheel counterclockwise.
2. Lower the presser foot.
3. Loosen the needle clamp screw (a) by turning it counterclockwise. (Fig. 1)
4. Remove the needle from the needle clamp.
5. Insert a new needle (b) into the needle clamp making sure that the flat side of the needle (c) is facing away from you. (Fig. 1) When inserting the needle into the needle clamp, push it up as far as it will go (d).
6. Tighten the needle clamp screw firmly by turning it clockwise.

Note:*The sewing needle must always be straight and sharp for smooth sewing. (Fig. 2)*

Replace the needle if it is:

e. Bent
f. Blunt
g. Point is damaged

To check if a needle is bent, place the flat side of the needle onto a flat surface (i.e. needle plate or glass). (Fig. 3) The gap between the needle and the flat surface should be consistent. Never use a bent or blunt needle because a damaged needle can cause permanent snags or runs in knits, fine silks and silk-like fabrics.

Selecting Needle and Thread

For general sewing, use needle size 11 or 14. A fine thread and needle should be used for sewing lightweight fabrics so that the fabric will not crinkle. Heavy fabrics require a needle large enough to pierce the fabric without fraying the fabric.

Fabric		Thread	Needle
Light Weight	Crepe de Chine, Voile, Lawn, Organdy, Georgette, Tricot	80 to 100 Fine Silk 80 to 100 Fine Cotton 80 to 100 Fine Polyester 50 Silk	9 (65) or 11 (75)
Medium Weight	Linen, Cotton, Pique, Serge, Double Knit, Percale	60 to 80 Cotton 50 to 80 Synthetic Cotton Covered Polyester	11 (65) or 14 (90)
		50 Cotton	14 (90)
Heavy Weight	Denim, Tweed, Gabardine, Coating, Drapery and Upholstery Fabric, Canvas	50 Silk 40 to 50 Cotton 40 to 50 Synthetic Cotton Coverred Polyester	14 (90) or 16 (100)
		30 Silk 30 Cotton	16 (100)

Reemplazo de la aguja

Importante: *Apague la llave de encendido antes de colocar o quitar la aguja.*

Reemplace la aguja ni bien comience a cortar el hilo o a saltear puntadas. Seleccione siempre el tipo y tamaño correcto de aguja para la tela a coser.

1. Levante la aguja hasta su posición más alta girando la manivela en sentido contra horario.
2. Baje la pata prensora.
3. Afloje el tornillo de sujeción de la aguja (a) girándolo en sentido contra horario. (Fig. 1)
4. Quite la aguja del soporte.
5. Inserte una nueva aguja (b) dentro del soporte verificando que su lado plano no esté apuntando hacia usted. (Fig. 2) Al insertar la aguja en el soporte, empújela hacia arriba todo lo posible (d).
6. Ajuste el tornillo de sujeción de la aguja girándolo en sentido horario.

Nota: La aguja de costura debe estar siempre derecha y afilada para una costura uniforme. (Fig. 2)

Reemplace la aguja cuando esté:

e. Doblada
f. Desafilada
g. Con la punta dañada

Para verificar si la aguja está doblada, coloque la parte plana de la aguja sobre una superficie plana (por ejemplo la placa de la aguja o un vidrio). (Fig. 3) La separación entre la aguja y la superficie plana debe ser constante. Nunca use una aguja doblada o desafilada ya que una aguja dañada podría hacer que los tejidos, sedas finas y telas tipo seda se enganchen permanentemente.

Seleccionando la aguja y el hilo

Para costuras en general, use agujas de tamaño entre 11 y 14. Debe usar una aguja e hilo finos para coser telas livianas, para que la tela no se frunza. Las telas más pesadas necesitan una aguja lo suficientemente grande como para perforarlas sin romperlas.

Tela		Hilo	Aguja
Liviano	Crepe de China, Voile, Batista, Organdí, Georgette, Tricota	Seda Fina de 80 a 100 Algodón fina de 80 a 100 poliéster fino de 80 a 100 Seda 50	9 (65) o 11 (75)
Tela Mediana	Lino, Algodón, Piqué, Sarga, Punto Doble, Percala	Algodón de 60 a 80 Sintético de 50 a 80 Recubierto de algodón, Poliéster	11 (65) o 14 (90)
		Algodón de 50	14 (90)
Tela Pesada	Jeans, Paño, Gabardina, Recubrimientos, Cortinas y Tapizados, Lona	Seda de 50 Algodón de 40 a 50 Sintético de 40 a 50 Recubierto de algodón Poliéster	14 (90) o 16 (100)
		Seda de 30 Algodón de 30	16 (100)

Changez l'aiguille

IMPORTANT: *Avant de mettre ou d'enlever une aiguille, mettre en position « O » (Off).*

Il faut changer d'aiguille aux premiers signes de ruptures ou de maillages. Toujours choisir l'aiguille en fonction du genre de tissu utilisé.

1. Remontez l'aiguille en position supérieure en tournant la manivelle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
2. Abaissez le pied-presseur.
3. Relâchez la vis de serrage de l'aiguille (a) en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. (Fig. 1)
4. Retirez l'aiguille de la vis de serrage.
5. Insérez une nouvelle aiguille (b) dans la vis de serrage en vous assurant que le côté plat de l'aiguille est face à vous. (Fig. 1) Au moment d'insérer l'aiguille, poussez aussi loin que possible (d).
6. Resserrez la vis de serrage de l'aiguille (a) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

AVERTISSEMENT: *L'aiguille doit toujours être droite et aiguiser pour une couture constante. (Fig. 2)*

Remplacez l'aiguille en cas de:

e. Déformation
f. Émoussement
g. Pointe endommagée

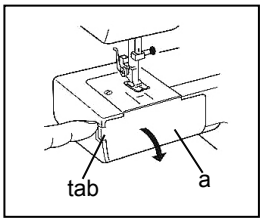
Pour vérifier si une aiguille est déformée, placez le côté plat de l'aiguille sur une surface plane, par exemple une plaque à aiguille ou un verre. (Fig. 3) L'espace entre l'aiguille et la surface doit être régulier. Ne jamais utiliser une aiguille déformée ou émoussée car elle pourrait endommager les tissus fins tels que la soie.

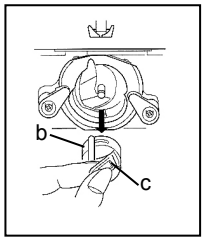
Choisir l'aiguille et le fil

Utilisez une aiguille de taille 11 ou 14 pour la couture courante et une aguille fine pour la couture des tissus légers pour empêcher le froissement. Utilisez une aiguille assez large pour percer les tissus plus épais sans les effilocher.

Tissu		Fil	Aiguille
Tissu Léger	Crêpe de Chine, Voile, Linon, Organdí, Georgette, Tricot	80 à 100 (soie fine) 80 à 100 (coton fin) 80 à 100 (polyester fin) 50 (soie)	9 (65) ou 11 (75)
Poids Moyen	Lin, Coton,Piqué, Serge, Tricot Double, Percale	60 à 80 (Coton) 50 à 80 (Synthétique) (Coton Couvert) (Polyester)	11 (65) ou 14 (90)
		50 (Coton)	14 (90)
Poids Lourd	Denim, Tweed, Gabardine, Étoffe pour paletot, Tissu de rembourrage et draperie, Toile lourde	50 (Soie) 40 à 50 (Coton) 40 à 50 Synthétique) (Coton Couvert) (Polyester)	14 (90) ou 16 (100)
		30 (Soie) 30 (Coton)	16 (100)

Fig. 1





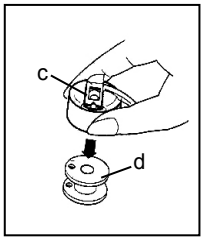
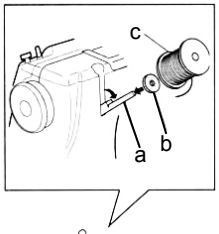
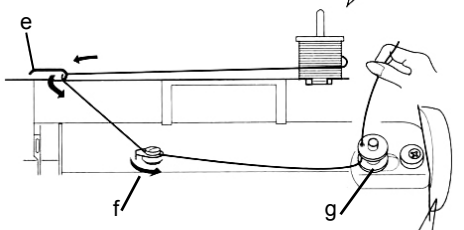
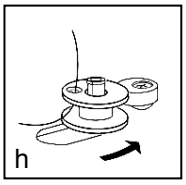
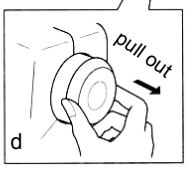


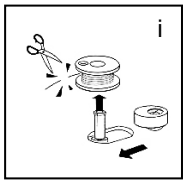
Fig. 2











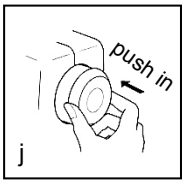
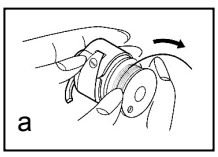
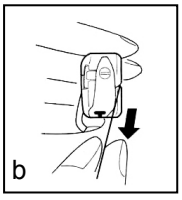
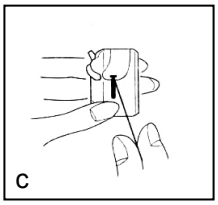
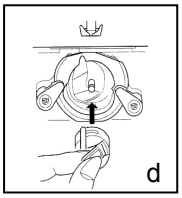


Fig. 3









Bobbin Winding

To Remove the Bobbin Case:

1. Remove the extension table from the sewing machine by pulling it to the left.
2. Open the shuttle cover (a) by pulling down the tab that is on the left side of the cover. (Fig. 1)
3. Raise the needle to its highest position by turning the handwheel towards you.
4. Hold the bobbin case (b) by the hinged latch (c) and pull the bobbin case straight out of the shuttle.

To Remove the Bobbin:

1. Release the latch (c) of the bobbin case and the bobbin (d) will drop out as illustrated on the left.

To Wind the Bobbin:

The spool pin is used to hold the spool of thread in order to feed the thread to the machine. The spool pin is found in the back of the sewing machine. To use:

1. Pull out the spool pin.
2. Place the felt first and then the spool of thread in this order onto the spool pin. The end of the thread should be coming out from the spool of thread as shown in Fig. 2.
   a. Spool pin
   b. Felt
   c. Spool of thread
3. Release the clutch by pulling the handwheel out (d). This will stop the needle from moving while you wind the bobbin.
4. Pull the thread from the spool and guide the thread around the thread guide (e).
5. Pass the thread between the tension disks (f).
6. Thread the bobbin by passing the thread through the hole in the bobbin (g) from the inside to the outside. Wind the thread a few times by hand around the empty bobbin in a clockwise direction.
7. Place the bobbin on the bobbin winder spindle (h).
8. Push the bobbin winder spindle to the right (h).
9. Press the foot control gently to wind the bobbin. The machine will stop automatically when it is full.
10. Return the bobbin winder spindle to its original position by pushing it to the left (i) and cut the thread.
11. Push the handwheel in to engage the clutch (J).

Note: *The sewing machine will not function if the clutch is not engaged.*

To Insert the Bobbin:

1. Place the bobbin (a) into the bobbin case making sure that the thread feeds clockwise from the bobbin. (Fig. 3)
2. Draw the thread through the bobbin case slot (b).
3. Draw the thread under the tension spring and into the delivery eye (c). Pull out about 4 inches (10 cm) of thread.
4. Holding the bobbin case from the latch, position the bobbin case into the shuttle (d) and then release the latch. The case should lock into place when the latch is released.

Devanado de la bobina

Para sacar el soporte del carrete:
1. Saque la extensión de la máquina de coser jalándola hacia la izquierda.
2. Abra la tapa del transportador (a) jalando la pestaña del lado izquierdo de la tapa hacia abajo. (Fig. 1)
3. Levante la aguja hasta su posición más alta girando la manivela hacia usted.
4. Sostenga el soporte del carrete (b) por la traba del porta bobina (c) y saque el porta bobina fuera del transportador.

Para sacar el carrete:
1. Desenganche la traba del soporte del carrete (c) y el carrete (d) se caerá como se muestra a la izquierda.

Para devanar el carrete:
El soporte de carrete se usa para sostener el carrete de hilo para alimentar la máquina de coser. El soporte del carrete está en la parte posterior de la máquina de coser. Uso:
1. Extraiga el soporte del carrete.
2. Coloque primero el fieltro y luego el carrete de hilo sobre el soporte del carrete. El extremo del hilo debe quedar saliendo del carrete de hilo como se muestra en la Fig. 2.
   a. Soporte del carrete
   b. Fieltro
   c. Carrete de hilo
3. Destrabe el freno jalando la manivela hacia fuera (d). Esto evitará que se mueva la aguja mientras devana la bobina.
4. Extienda el hilo del carrete y páselo alrededor de la guía del hilo para el devanado de la bobina (e).
5. Pase el hilo entre los discos tensores (f).
6. Devane la bobina pasando el hilo por el orificio de la bobina (g) desde adentro hacia afuera. Enrolle el hilo algunas veces a mano alrededor de la bobina vacía en sentido horario.
7. Coloque la bobina en el eje del devanador (h).
8. Empuje el eje de la bobina hacia la derecha (h).
9. Presione suavemente el pedal para devanar la bobina. La bobina se detendrá automáticamente cuando esté llena.
10. Vuelva a colocar el eje de la bobina en su posición original empujándolo hacia la izquierda (i) y corte el hilo.
11. Empuje la manivela para desactivar el freno (j).

Nota: *La máquina de coser no funcionará si no desactiva el freno.*

Para colocar el carrete:
1. Coloque el carrete (a) dentro del soporte verificando que el hilo se alimente en sentido horario. (Fig. 3)
2. Pase el hilo por la ranura del soporte del carrete (b).
3. Pase el hilo por debajo del resorte tensor y por el orificio para el hilo (c). Extraiga 4 pulgadas (10 cm) de hilo.
4. Sosteniendo el soporte de la bobina por su traba, coloque el soporte de la bobina dentro del transportador (d) y suelte la traba. El soporte se trabará en su lugar al soltar la traba.

Enroulage de la bobine

Pour retirer le boîtier de la bobine:
1. Retirez la tablette extensible de la machine à coudre en la tirant vers la gauche.
2. Retirez le couvercle (a) en tirant vers le bas la patte située sur le côté gauche du couvercle. (Fig. 1)
3. Remontez l'aiguille en position supérieure en tournant la manivelle vers vous.
4. Tenez le boîtier de bobine (b) par le clapet à charnière (c) puis tirez-le hors de la navette.

Pour retirer la bobine:
1. Relâcher le clapet (c) du boîtier de la bobine (d) qui tombera telle qu'illustrée à gauche.

Pour enrouler la bobine :
On utilise la broche porte-bobine pour retenir la bobine de fil dans le but d'alimenter le fil vers la machine. La broche porte-bobine est située sur le derrière de la machine à coudre. Pour utiliser:
1. Retirez le porte-bobine.
2. Placez le feutre en premier puis la bobine de fil sur le porte-bobine. Le bout du fil devrait ressortir de la bobine de fil comme montrée à la Fig. 2.
   a. Porte-bobine
   b. Feutre
   c. Bobine de fil
3. Relâchez la tige oscillante en tirant sur la manivelle (d). Ce qui empêchera l'aiguille de bouger lorsque vous enroulez la bobine.
4. Tirez le fil hors de la bobine et guidez-le autour du guide-fil (e).
5. Passez le fil entre les disques de tension (f).
6. Enfilez la bobine en passant le fil dans le trou de la bobine (g) de l'intérieur vers l'extérieur. Enroulez à main, le fil à quelques reprises (dans le sens des aiguilles d'une montre) autour de la bobine vide.
7. Placez la bobine sur la tige de la bobineuse (h).
8. Poussez vers la droite la tige de la bobineuse (h).
9. Pressez doucement la commande de pied pour enrouler la bobine. La machine s'arrêtera automatiquement lorsque la bobine est pleine.
10. Ramenez la tige de la bobineuse dans sa position initiale en la poussant vers la gauche (i). Coupez le fil.
11. Poussez la manivelle pour embrayer (J).

AVERTISSEMENT: *La machine à coudre ne fonctionnera pas si l'embrayage n'est pas engagé.*

Pour insérer la bobine:
1. Placez la bobine (a) dans le boîtier en vous assurant que le fil se déroule dans le sens des aiguilles d'une montre. (Fig. 3)
2. Tirez le fil par la fente du boîtier de la bobine (b).
3. Tirez le fil sous le ressort de tension et dans l'œillet de sortie (c). Tirez environ 4 pouces (10 cm) de fil.
4. Retenez le boîtier de bobine du clapet, puis placez-le dans la navette (d) puis relâchez le clapet. Le boîtier devrait se refermer en position lorsque le clapet est relâché.

Threading the Machine

Threading the Upper Thread (Fig. 1):
Caution: *Before threading, make sure that the machine is turned "Off".*

1. Place a spool of thread on the spool pin with the thread coming off in a clockwise direction (a).
2. Raise the thread take up lever to its highest position by turning the handwheel counterclockwise.
3. Raise the presser foot.
4. Draw the end of the thread around the thread guide (b).
5. While holding the thread near the spool, draw the end of the thread down along the right channel and around the bottom of the guide plate (c). Firmly draw the thread up along the left channel and slip the thread into the slit of the thread take up lever from right to left and down into the take up lever eye (d)
6. Slide the thread behind the needle bar thread guide on the left (e).
7. Thread the needle from front to back (f).

Drawing Up the Bobbin Thread (Fig. 12):

1. Raise the presser foot and hold the needle thread lightly with your left hand (a).
2. Turn the handwheel slowly towards you with your right hand until the needle goes down and comes up again to its highest point.
3. Bring the bobbin thread up by pulling the needle thread (b).
4. Pull about 6 inches (15 cm) of both threads back and under the presser foot (c).

Fig. 1

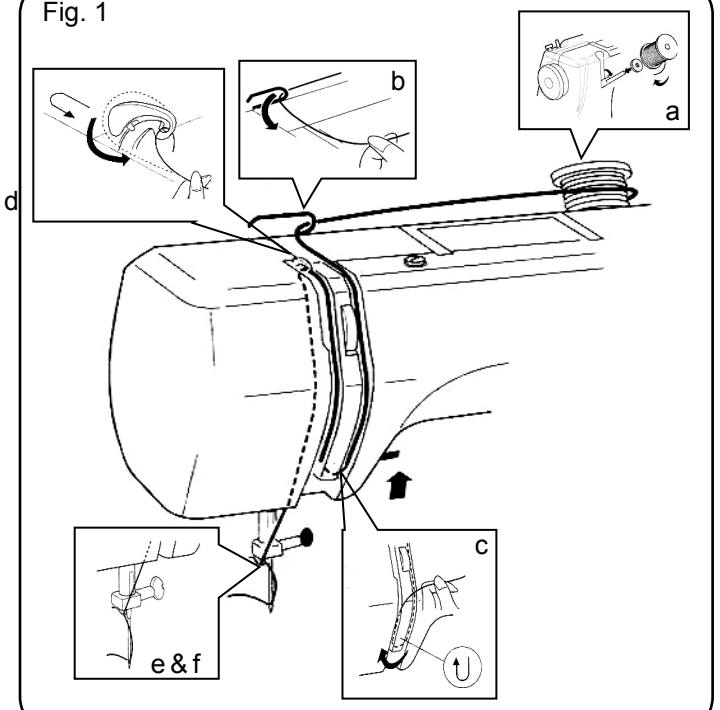
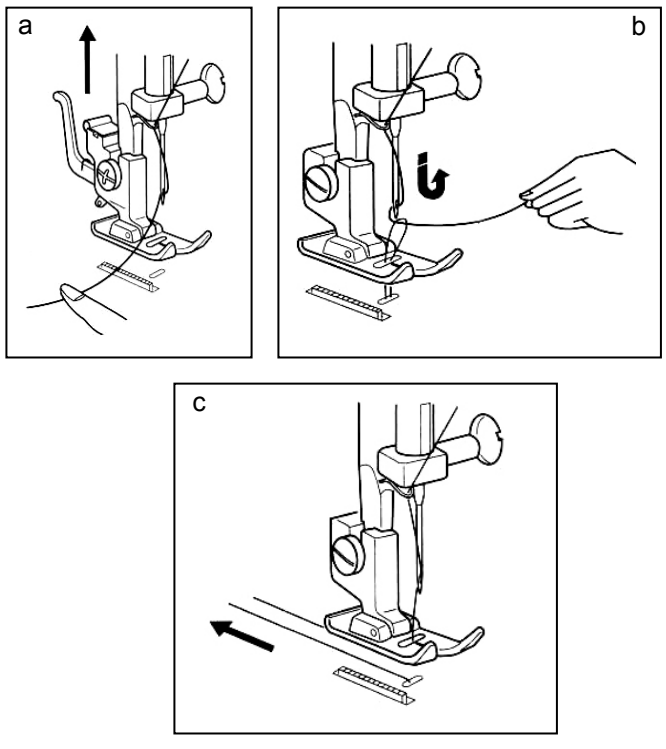


Fig. 2



Enhebrado de la Máquina

Enhebrando el hilo superior (Fig. 1):
Advertencia: *Verifique que la máquina esté apagada antes de enhebrarla.*

1. Coloque el carrete en la clavija del carrete con el hilo saliendo en sentido horario (a).
2. Levante la palanca receptora hasta su posición más alta girando la manivela en sentido contra horario.
3. Suba la pata prensora.
4. Pase el extremo del hilo alrededor de la guía (b).
5. Mientras sostiene el hilo cerca del carrete, extienda el extremo del hilo hacia abajo por el canal derecho y alrededor de la parte de debajo de la placa guía (c). Pase firmemente el hilo hacia arriba por el canal izquierdo y páselo por la ranura de la palanca receptora de derecha a izquierda y hacia abajo dentro del orificio de la palanca receptora (d).
6. Deslice el hilo por detrás de la guía del hilo en el soporte de la aguja por la izquierda (e).
7. Enhebre la aguja desde el frente hacia atrás (f).

Salida hacia arriba del hilo del carrete (Fig. 2):

1. Eleve la pata prensora y sostenga suavemente el hilo de la aguja con su mano izquierda (a).
2. Gire lentamente la manivela hacia usted con su mano derecha hasta que la aguja baje y vuelva a subir hasta su punto más alto.
3. Pase el hilo del carrete hacia arriba jalando del hilo de la aguja (b).
4. Extienda unas 6 pulgadas (15cm) de ambos hilos hacia atrás por debajo de la pata prensora (c).

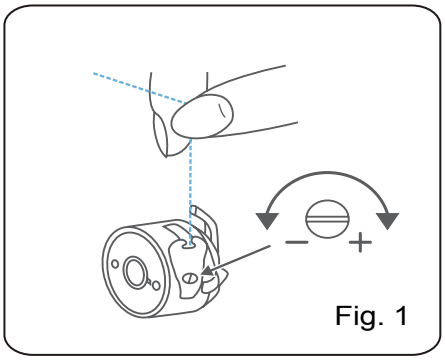
Enfilage de la machine

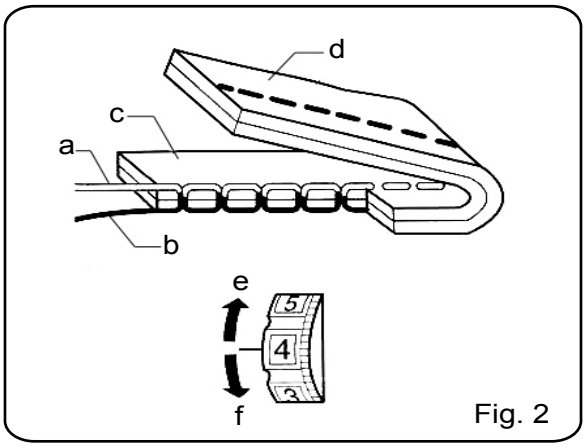
Enfilage du fil du haut (Fig. 1):
Mise en garde: *Assurez-vous que la machine à coudre est sur « off » avant d'enfiler le fil.*

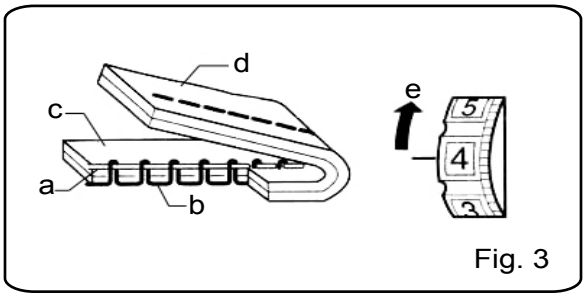
1. Placez une bobine de fil dans le porte-bobine. Le fil doit ressortir dans le sens des aiguilles d'une montre (a).
2. Remontez le levier dans la position la plus élevée en tournant la manette dans le sens contraire des aiguilles.
3. Remontez le pied-presseur.
4. Tirez le bout du fil autour du guide-fil (b).
5. Tout en retenant le fil près de la bobine, tirez le bout du fil vers le bas près du canal droit et autour de la plaque de guidage (c). Tirez fermement le fil vers le haut le long du canal gauche et glissez le fil dans la fente. Remontez le levier de la droite vers la gauche puis redescendez-le à la hauteur des yeux (d).
6. Glissez le fil derrière la barre à aiguille du guide-fil sur la gauche (e).
7. Tirez l'aiguille de l'avant vers l'arrière (f).

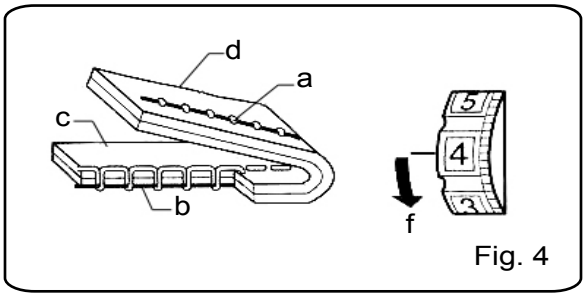
Tirez la bobine de fil vers le haut (Fig. 2):

1. Remontez le pied-presseur et retenez doucement le fil d'aiguille avec votre main gauche (a).
2. Avec votre main gauche, tournez doucement la manette vers vous, jusqu'à ce que l'aiguille descende puis remonte à son point le plus haut.
3. Amenez vers le haut la bobine de fil en tirant le fil d'aiguille (b).
4. Tirez environ 6 pouces (15 cm) sur les 2 fils sous le pied-presseur (c).









Adjusting the Needle Thread Tension

Thread Tension:
Note: *The bobbin thread tension has been adjusted at the factory and readjustment is not usually required.*

Lower thread tension:
- To test the bobbin thread tension, remove the bobbin case with the bobbin from the sewing machine and hold the bobbin case suspended by the thread. Shake it once or twice.
- If the tension is correct, the thread will unwind by about an inch or two.
- If the tension is too tight, it will not unwind. If the tension is too loose, the thread will unwind more than two inches.
- To adjust the tension, turn the small screw on the side of the bobbin case. (Fig. 1)

Upper Thread Tension:
Balanced tension:
- The ideal straight stitch has threads locked between two layers of fabric. (Fig. 2)
  a. Needle thread
  b. Bobbin thread
  c. Right side (top side) of fabric
  d. Wrong side (under side) of fabric

- To adjust the tension, turn the tension dial up to loose and down to tighten.
  e. To loosen
  f. To tighten

- The tension requires adjustment depending on:
  - Stiffness and thickness of fabric
  - Number of fabric layers
  - Type of stitch

Tension is too tight:
- If the bobbin thread shows through on the right side (top side) of the fabric, turn the tension dial to a lower tension setting to loosen the needle thread tension. (Fig.3)
  a. Needle thread
  b. Bobbin thread
  c. Right side (top side) of fabric
  d. Wrong side (under side) of fabric
  e. Turn up to loosen

Tension is too loose:
- If the needle thread shows through on the wrong side (under side) of the fabric, turn the tension dial to a higher tension setting to tighten the needle thread. (Fig. 4)
  a. Needle thread
  b. Bobbin thread
  c. Right side (top side) of fabric
  d. Wrong side (under side) of fabric
  f. Turn down to tighten

Ajustando la tensión del hilo de la aguja

Tensión del hilo:
Nota: *La tensión del hilo de la bobina ha sido ajustada en la fábrica y normalmente no hace falta ajustarla otra vez.*

Disminución de la tensión del hilo:
- Para verificar la tensión del hilo de la bobina, quite el soporte de la bobina con la bobina de la máquina de coser y sosténgala suspendida por el hilo. Sacúdala un par de veces.
- Si la tensión es correcta, el hilo se saldrá una o dos pulgadas.
- Si la tensión es muy alta, no se desenrollará. Si la tensión es muy baja, el hilo se saldrá más de dos pulgadas.
- Para ajustar la tensión, gire el tornillo pequeño del costado del soporte de la bobina. (Fig. 1)

Tensión del hilo superior:
Tensión balanceada:
- La puntada recta ideal tiene los hilos trabados entre dos capas de tela. (Fig. 2)
  a. Hilo de la aguja
  b. Hilo de la bobina
  c. Lado exterior (hacia arriba) de la tela
  d. Lado interior (hacia abajo) de la tela

- Para ajustar la tensión, gire la perilla de tensión hacia arriba para disminuirla o hacia abajo para aumentarla.
  e. Aflojar
  f. Ajustar

- El ajuste de tensión depende de:
  - Dureza y grosor de la tela
  - Cantidad de capas de tela
  - Tipo de puntada

Demasiada tensión:
- Si el hilo de la bobina aparece por el lado exterior (de arriba) de la tela, gire la perilla hacia un número menor para disminuir la tensión del hilo de la aguja. (Fig. 3)
  a. Hilo de la aguja
  b. Hilo de la bobina
  c. Lado exterior (hacia arriba) de la tela
  d. Lado interior (hacia abajo) de la tela
  e. Gire hacia arriba para aflojar

Muy poca tensión:
- Si el hilo de la aguja aparece por el lado interior (de abajo) de la tela, gire la perilla hacia un número mayor para aumentar la tensión del hilo de la aguja. (Fig. 4)
  a. Hilo de la aguja
  b. Hilo de la bobina
  c. Lado exterior (hacia arriba) de la tela
  d. Lado interior (hacia abajo) de la tela

Ajustez la tension du fil d'aiguille

Tension du fil:
AVERTISSEMENT: *La tension du fil de la bobine a été ajustée à l'usine et ne nécessite généralement pas d'autre ajustement.*

Diminuez la tension du fil:
- Pour vérifier la tension du fil de la bobine, retirez le boîtier de la machine avec la bobine et tenez le boîtier suspendu par le fil. Secouez-le une ou deux fois.
- Si la tension est correcte, le fil se déroulera d'environ un pouce ou deux.
- Le fil ne se déroulera pas si la tension est trop serrée. Le fil se déroulera de plus de deux pouces si la tension n'est pas assez serrée.
- Pour ajuster la tension, tournez la petite vis sur le côté du boîtier de la bobine. (Fig. 1)

Augmentez la tension du fil:
Tension équilibrée:
- Pour que le point droit soit parfait, les deux fils doivent être pris entre les deux couches de tissu. (Fig. 2)
  a. Fil d'aiguille
  b. Fil de bobine
  c. Endroit du tissu (dessus)
  d. Envers du tissu (dessous)

- Pour ajuster la tension, tournez le bouton de tension vers le haut pour relâcher et vers le bas pour serrer.
  e. Pour relâcher
  f. Pour serrer

- La tension nécessite un ajustement en cas de:
  - Tissu rigide ou épais
  - Plusieurs épaisseurs de tissu
  - Le genre de point

La tension est trop serrée lorsque:
- On voit le fil de la bobine à travers l'endroit du tissu (en haut). Tournez le bouton de tension pour diminuer la tension du fil de l'aiguille. (Fig.3)
  a. Fil d'aiguille
  b. Fil de bobine
  c. Endroit du tissu (dessus)
  d. Envers du tissu (dessous)
  e. Tournez vers le haut pour relâcher

La tension est trop relâchée si:
- On voit le fil de la bobine à travers l'envers du tissue (dessous). Tournez le bouton de tension pour diminuer la tension du fil de l'aiguille. (Fig. 4)
  a. Fil d'aiguille
  b. Fil de bobine
  c. Endroit du tissu (dessus)
  d. Envers du tissu (dessous)
  f. Tournez vers le bas pour resserrer

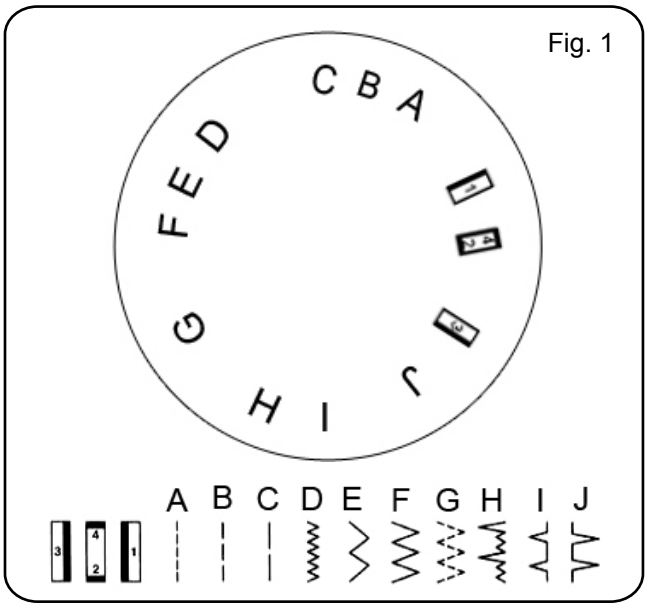


Fig. 1

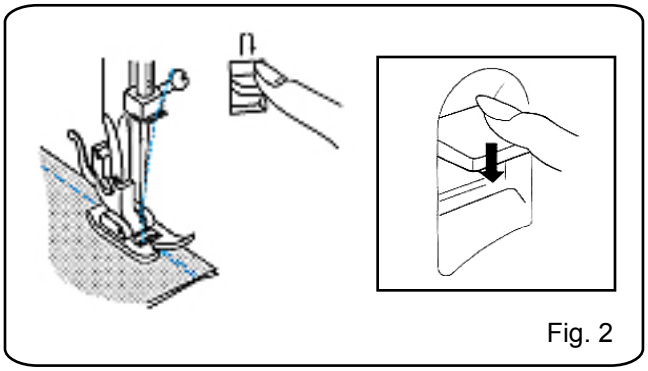


Fig. 2

SECTION 3. BASIC SEWING

Choosing Your Stitch Pattern:

1. Raise the needle above the fabric.
2. Turn the stitch selector dial to the desired stitch pattern. (Fig. 1)

Note: *To avoid damaging the needle or your fabric, make sure that the needle is up and out of the fabric before selecting a stitch.*

Reverse Stitch Sewing:

Reverse sewing is used for locking the end of seams and where reinforcement is needed.

- At the end of a seam, press down on the reverse sewing lever and step on the foot control lightly. (Fig. 2)
- Sew a few reverse stitches.
- Release the reverse sewing lever and the machine will start sewing forward again.

SECCIÓN 3. COSTURA BÁSICA

Escogiendo su patrón de puntada:

1. Levante la aguja por encima de la tela.
2. Gire la perilla selectora de patrón de puntada hasta el patrón deseado. (Fig. 1)

Nota: *Para evitar daños a la aguja o a la tela, verifique que la aguja esté levantada por encima de la tela antes de seleccionar el tipo de puntada.*

Costura en reversa:

La costura en reversa se utiliza para trabar el final de la costura y para reforzar algunas zonas.

- Al final de una costura, presione la palanca de costura en reversa y presione levemente el pedal de control. (Fig. 2)
- Haga algunas puntadas en reversa.
- Suelte la palanca de postura en reversa y la máquina volverá a coser hacia adelante.

SECTION 3. COUTURE DE BASE

Choisir votre point décoratif:

1. Relevez l'aiguille au-dessus du tissu.
2. Tournez le point de liage jusqu'au point décoratif désiré. (Fig. 1)

AVERTISSEMENT: *Pour éviter d'endommager l'aiguille ou votre tissu, assurez-vous que l'aiguille est relevée et ne touche pas au tissu avant de choisir un point décoratif.*

Couture point arrière:

On utilise le point arrière pour verrouiller le point du joint de la couture ou pour renforcer si nécessaire.

- Pressez vers le bas le levier de couture arrière au point du joint et pressez doucement la commande de pied. (Fig. 2)
- Cousez quelques points de joints.
- Relâchez le levier de couture arrière et la machine recommencera à avancer.

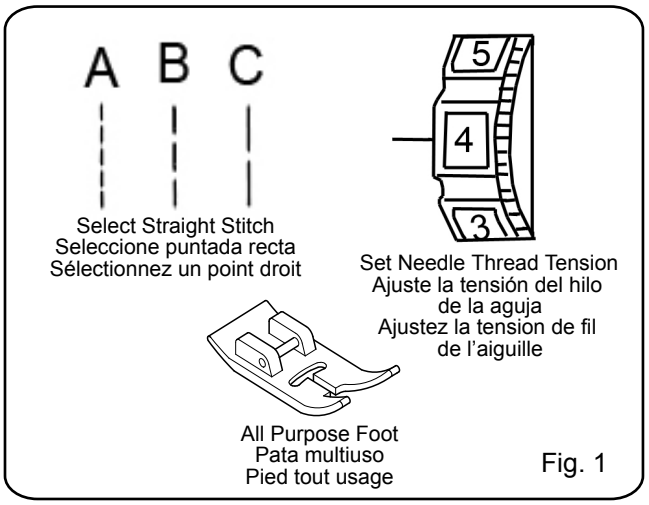


Fig. 1

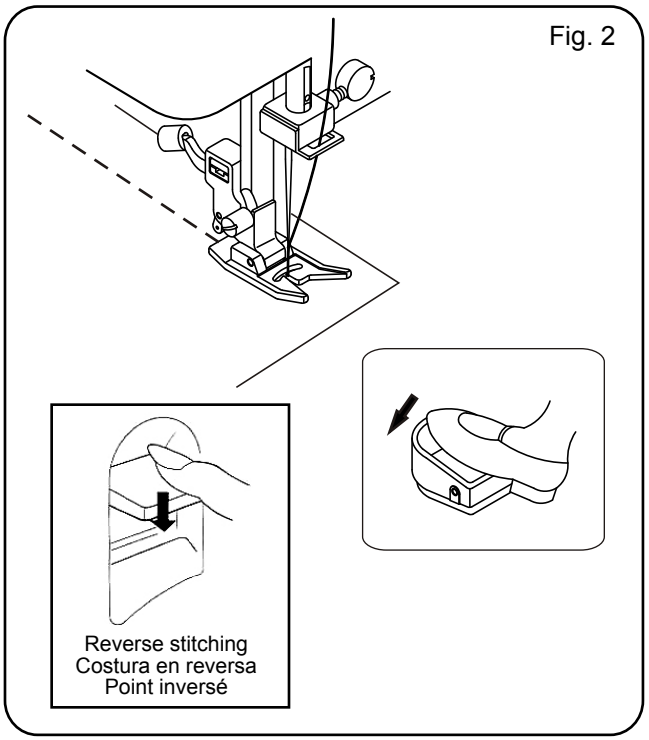


Fig. 2

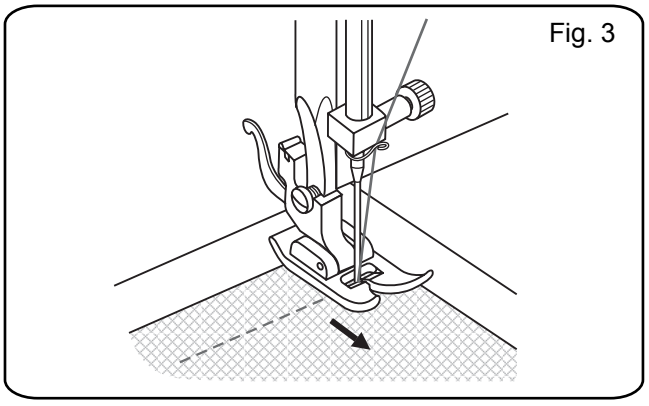


Fig. 3

Straight Stitch Sewing:
The straight stitch is one of the most commonly used and versatile type of stitches.

a.	Stitch selector	A ~ C
b.	Needle thread tension	2 ~ 6
c.	Presser foot	All purpose foot

1. Select the straight stitch (A ~ C). (Fig. 1)
2. Set the needle thread tension between 2 ~ 6. (Fig. 1)
3. Make sure that the All Purpose foot is attached to the machine. (Fig. 1)
4. Raise the presser foot and position the fabric next to a seam guide line on the needle plate.
5. Turn the handwheel to lower the needle to the point where you want to start sewing.
6. Lower the presser foot and pull the threads to the back.
7. Depress the foot control and gently guide the fabric along the seam guide line letting the fabric feed naturally. (Fig. 2)

Securing a Seam:
To fasten the beginning of a seam, press the reverse stitch lever and sew several reverse stitches first and then release the reverse stitch lever and start sewing forwards. At the end of the seam, repeat the process again. (Fig. 2)

Changing Sewing Directions:
1. Stop the sewing machine at the point where you wish to change the directions with the needle still in the fabric. (Fig. 3)
2. Raise the presser foot and turn the fabric to line up to its new direction using the needle as a pivot.
3. Lower the presser foot and continue sewing in the new direction.

Finish Sewing a Seam:
To fasten the ends of a seam, press the reverse stitch lever and sew several reverse stitches. Raise the foot control and remove the fabric. (Fig. 2)

Costura con puntada recta:
La puntada recta es una de las puntadas más usadas y versátiles.

a. Selector de puntada A ~ C
b. Tensión delhilo de la aguja 2 ~ 6
c. Pata prensora Pata multiuso

1. Seleccione la puntada recta (A ~ C). (Fig. 1)
2. Ajuste la tensión del hilo de la aguja entre 2 ~ 6. (Fig. 1)
3. Verifique que la pata multiuso esté colocada en la máquina. (Fig. 1)
4. Levante la pata prensora y coloque la tela junto a una línea de guía de costura sobre la placa de la aguja.
5. Gire la manivela para bajar la aguja en el punto donde desea comenzar a coser.
6. Baje la pata prensora y jale los hilos para atrás.
7. Presione el pedal de control y guíe suavemente la tela a lo largo de la línea de guía de la costura dejando que se alimente naturalmente. (Fig. 2)

Asegurando una costura:
Para ajustar el comienzo de una costura, presione la palanca de costura en reversa y cosa primero varias puntadas en reversa y suelte la palanca de costura en reversa para comenzar a coser hacia adelante. Al final de la costura, repita nuevamente esta operación. (Fig. 2)

Cambio de dirección de la costura:
1. Detenga la máquina de coser en el punto donde desee cambiar la dirección con la aguja clavada en la tela. (Fig. 3)
2. Levante la pata prensora y gire la tela para colocarla en la nueva dirección usando la aguja como punto de giro.
3. Baje la pata prensora y continúe cosiendo en la nueva dirección.

Terminación de una costura:
Para ajustar los extremos de una costura, presione la palanca de costura en reversa y cosa varias puntadas en reversa. Levante la pata prensora y quite la tela. (Fig. 2)

Couture point droit:
Le point droit est le plus polyvalent et le plus utilisé.

a. Sélecteur de point A ~ C
b. Tension du fil d'aiguille 2 ~ 6
c. Pied presseur Pied tout usage

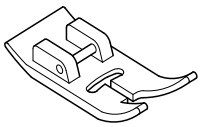
1. Sélectionnez le point droit (A ~ C). (Fig. 1)
2. Fixez la tension du fil d'aiguille entre 2 ~ 6. (Fig. 1)
3. Assurez-vous que le pied tout usage est attaché à la machine. (Fig. 1)
4. Relevez le pied-presseur et placez le tissu près de la ligne de guide de piquage sur la plaque à aiguille.
5. Tournez la manivelle pour abaisser l'aiguille à l'endroit où vous désirez commencer la couture.
6. Abaissez le pied-presseur et tirez les fils vers l'arrière.
7. Appuyez sur la commande de pied et guidez doucement le tissu dans la direction de la ligne de piquage. Le tissu avance facilement. (Fig. 2)

Solidifier une couture:
Pour fixer le début du joint de couture, pressez le levier de point inverse et coudre quelques points, puis relâchez le levier et commencez à coudre vers l'avant. Répétez le même processus à la fin. (Fig. 2)

Changer la direction de la couture:
1. Arrêtez la machine au point où vous désirez changer de direction en gardant l'aiguille dans le tissu. (Fig. 3)
2. Relevez le pied-presseur et tournez le tissu dans la nouvelle direction souhaitée, en utilisant l'aiguille comme pivot.
3. Abaissez le pied-presseur et continuez la couture dans la nouvelle direction.

Finir de coudre un point:
Pour accélérer la fin d'un point, pressez le levier de point inverse et coudre quelques points. Relevez la commande de pied et retirez le tissu. (Fig. 2)

Fig. 1



All Purpose Foot
Pata multiuso
Pied tout usage

Set Needle Thread Tension
Ajuste la tensión del hilo
de la aguja
Ajustez la tension
de fil de l'aiguille

Fig. 2

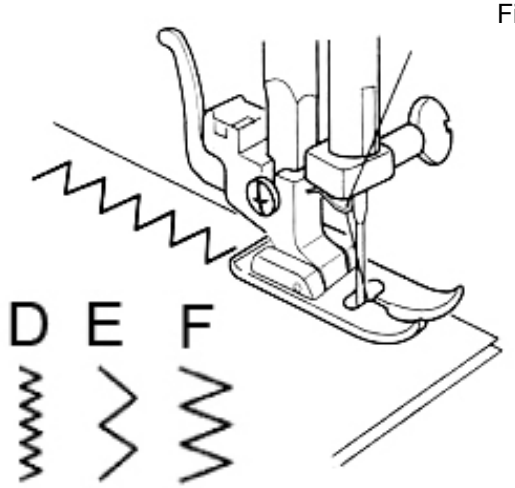
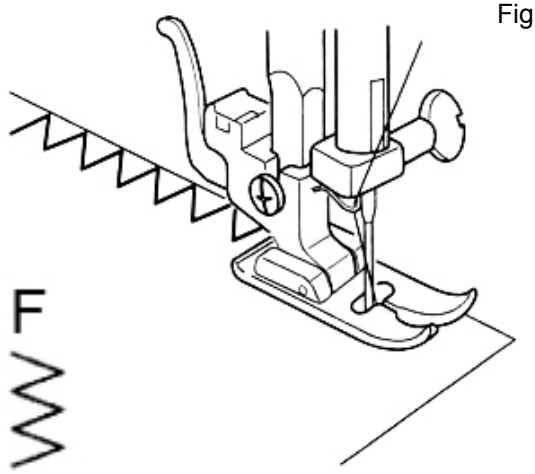


Fig. 3



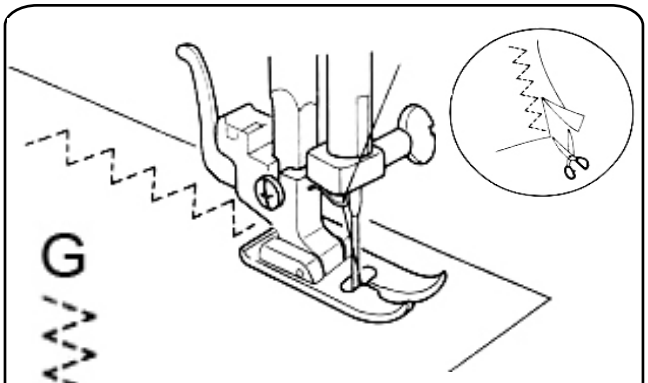


Fig. 4

Basic Zigzag:
The zigzag stitch is another stitch that is very versatile. It can be a utility stitch for sewing a button, making a buttonhole, hemming, overcasting, mending and darning. It can also be used to decorate with trims, appliques and cut work, or as a decorative stitch.

a. Stitch selector D ~ F
b. Needle thread tension 2 ~ 5
c. Presser foot All purpose foot

1. Select the zigzag stitch (D ~ F). (Fig. 2)
2. Set the needle thread tension between 2 ~ 5. (Fig. 1)
3. Make sure that the All Purpose foot is attached to the machine. (Fig. 1)
4. Raise the presser foot and position the fabric next to a seam guide line on the needle plate.
5. Turn the handwheel to lower the needle to the point where you want to start sewing.
6. Lower the presser foot and pull the threads to the back.
7. Depress the foot control and gently guide the fabric along the seam guide line letting the fabric feed naturally. (Fig. 2)

Note: *To obtain better zigzag stitches, the upper tension should be slightly less than when sewing straight stitches.*

Overcasting Stitch:

a. Stitch selector F
b. Needle thread tension 1 ~ 4
c. Presser foot All purpose foot

This stitch is useful in garment construction and in finishing raw edges of any sewing project. Start overcasting from about 1/8" (0.3 cm) inside the raw corner of a seam. The right tip of the stitch should just clear the seam edge. (Fig. 3)

Multiple Zigzag Stitch:

a. Stitch selector G
b. Needle thread tension 1 ~ 4
c. Presser foot All purpose foot

This stitch is used to finish the seam allowance on synthetics and other fabrics that tend to pucker. Place your fabric to allow a 5/8" (1.6 cm) seam. Trim the seam allowance after sewing. (Fig. 4) It is also handy for darning and mending.

Note: *Be careful not to cut the stitches when trimming the seam allowance.*

Costura básica en zigzag:
La puntada en zigzag es otra puntada muy versátil. Puede ser una puntada utilitaria para coser un botón, hacer un ojal, dobladillos, hilvanados, remiendos y zurcidos. También se puede usar para decorar bordes, apliques y trabajos de corte, o como puntada decorativa.

a. Selector de puntada D ~ F
b. Tensión del hilo de la aguja 2 ~ 5
c. Pata prensora Pata multiuso

1. Seleccione la puntada en zigzag (D ~ F). (Fig. 2)
2. Ajuste la tensión del hilo de la aguja entre 2 ~ 5. (Fig. 1)
3. Verifique que la pata multiuso esté colocada en la máquina. (Fig. 1)
4. Levante la pata prensora y coloque la tela junto a una línea de guía de costura sobre la placa de la aguja.
5. Gire la manivela para bajar la aguja en el punto donde desea comenzar a coser.
6. Baje la pata prensora y jale los hilos para atrás.
7. Presione el pedal de control y guíe suavemente la tela a lo largo de la línea de guía de la costura dejando que se alimente naturalmente. (Fig. 2)

Nota: *Para obtener mejores puntadas en zigzag, la tensión superior debe ser levemente menor que cuando se hacen puntadas rectas.*

Puntada de hilvanado:

a. Selector de puntada F
b. Tensión del hilo de la aguja 1 ~ 4
c. Pata prensora Pata multiuso

Esta puntada es útil en la construcción de prendas y para terminar los bordes de la tela en cualquier proyecto de costura. Comience el hilvanado desde 1/8” (0,3 cm) hacia el interior del borde de una costura. El extremo derecho de la puntada debe pasar justo fuera del borde de la costura. (Fig. 3)

Puntada zigzag múltiple:

a. Selector de puntada G
b. Tensión del hilo de la aguja 1 ~ 4
c. Pata prensora Pata multiuso

Esta puntada se usa para terminar el borde de la costura en telas sintéticas u otras que tienden a fruncirse. Coloque la tela dejando un borde de 5/8” (1,6 cm). Recorte el borde de la costura después de coser. (Fig. 4) También es útil para zurcir y remendar.
Nota: *Tenga cuidado en no cortar las puntadas al recortar el borde de la costura.*

Zigzag de base:
Le point zigzag est aussi très utilisé. C’est un point utile pour coudre un bouton, faire une boutonnière, un point de surfil, ourlé, raccommodé et rapiécé. On peut aussi l’utiliser pour décorer, faire des appliqués et de la broderie ou comme point décoratif.

a. Sélecteur de point D ~ F
b. Tension du fil d'aiguille 2 ~ 5
c. Pied presseur Pied tout usage

1. Sélectionnez le point zigzag (D ~ F). (Fig. 2)
2. Fixez la tension du fil d’aiguille entre 2 ~ 5. (Fig. 1)
3. Assurez-vous que le pied tout usage est attaché à la machine. (Fig. 1)
4. Relevez le pied-presseur et placez le tissu près de la ligne de guide de piquage sur la plaque à aiguille.
5. Tournez la manivelle pour abaisser l’aiguille à l’endroit où vous désirez commencer la couture.
6. Abaissez le pied-presseur et tirez les fils vers l’arrière.
7. Appuyez sur la commande de pied et guidez doucement le tissu le long de la ligne de piquage. Le tissu avance facilement. (Fig. 2)

AVERTISSEMENT: *Pour obtenir un beau point zigzag, la tension supérieure doit être légèrement moindre que pour coudre un point droit.*

Point de surjetage:

a. Sélecteur de point F
b. Tension du fil d'aiguille 1 ~ 4
c. Pied presseur Pied tout usage

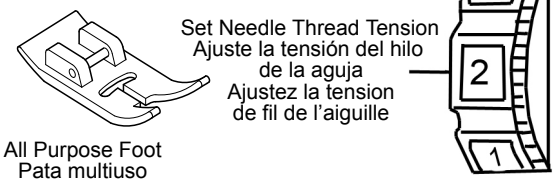
Ce point est utile pour fabriquer un vêtement et pour les coins bruts. Commencez à surjeter à environ 1/8po (0,3 cm) à l’intérieur du coin brut de la couture. La pointe droite du point devrait tout juste dépasser le bout de la couture. (Fig. 3)

Point zigzag multiple:

a. Sélecteur de point G
b. Tension du fil d'aiguille 1 ~ 4
c. Pied presseur Pied tout usage

On utilise ce point pour terminer la marge de couture sur des tissus synthétiques ou qui ont tendance à plisser. Placez votre tissu en laissant une marge de couture de 5/8po (1,6 cm). Coupez la marge de couture à la fin. (Fig. 4) C'est aussi pratique pour raccommodé et rapiécé.
AVERTISSEMENT: *Attention de ne pas couper les points en enlevant la marge de couture.*

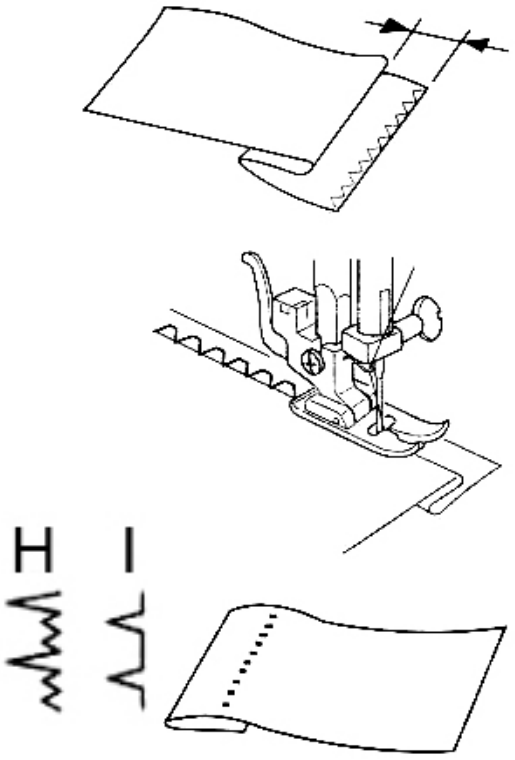
Fig. 1



Set Needle Thread Tension
Ajuste la tensión del hilo de la aguja
Ajustez la tension de fil de l'aiguille

All Purpose Foot
Pata multiuso
Pied tout usage

Fig. 2



Blind Hem Stitch:
The blind hem stitch is used to sew hems on all your sewing projects.

a.	Stitch selector	H ~ I
b.	Needle thread tension	1 ~ 4
c.	Presser foot	All purpose foot

1. Select the desired stitch (H ~ I). (Fig. 2)
2. Set the needle thread tension between 1 ~ 4. (Fig. 1)
3. Make sure that the All Purpose foot is attached to the machine. (Fig. 1)
4. Fold the fabric along the desired edge of the hem, leaving 1/4" (0.7 cm) of the hem edge showing. (Fig. 2)
5. Raise the presser foot and position the fabric so that the needle is at its left most position just pierces the edge of the fold. (Fig. 2)
6. After hemming is completed, press together both sides of the finished hem. The top side of the fabric should show only the blind stitches. (Fig. 2)

Note: *On heavyweight fabrics that ravel, the raw edge should be overcast first.*

Puntada para dobladillo invisible:
La puntada para dobladillo invisible se usa para coser dobladillos en todos sus proyectos de costura.

a.	Selector de puntada	H ~ I
b.	Tensión del hilo de la aguja	1 ~ 4
c.	Pata prensora	Pata multiuso

1. Seleccione la puntada deseada (H ~ I). (Fig. 2)
2. Ajuste la tensión del hilo de la aguja entre 1 ~ 4. (Fig. 1)
3. Verifique que la pata multiuso esté colocada en la máquina. (Fig. 1)
4. Doble la tela por el borde deseado del dobladillo, dejando visible ¼" (0,7 cm) del borde del dobladillo. (Fig. 2)
5. Levante la pata prensora y coloque la tela de modo que la aguja, cuando esté en su posición extrema izquierda, apenas perfore el borde del doblez. (Fig. 2)
6. Cuando termine de coser el dobladillo, presione entre si ambos lados de la tela cosida. El lado de arriba de la tela debe mostrar únicamente las puntadas invisibles. (Fig. 2)

Nota: *En telas pesadas que se deshilachan, debe ribetear primero el borde sin terminar.*

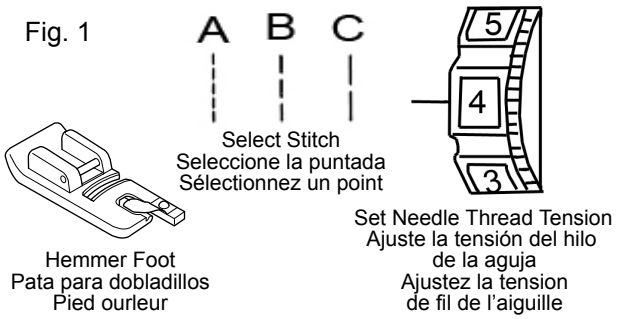
Point d'ourlet invisible:
Ce point est utilisé pour coudre les ourlets de tous vos projets.

a.	Sélecteur de point	H ~ I
b.	Tension du fil d'aiguille	1 ~ 4
c.	Pied-presseur	Pied tout usage

1. Sélectionnez le point désiré (H ~ I). (Fig. 2)
2. Fixer la tension du fil d'aiguille entre 1 ~ 4. (Fig. 1)
3. Assurez-vous que le pied tout usage est attaché à la machine. (Fig. 1)
4. Pliez le tissu le long de la bordure désirée de l'ourlet en laissant apparent 1/4po (0,7 cm) de bordure. (Fig. 2)
5. Relevez le pied-presseur et placez le tissu pour que l'aiguille située à gauche ne perce que la bordure du pli. (Fig. 2)
6. Lorsque l'ourlet est terminé, pressez ensemble les 2 côtés. On ne devrait voir que les points invisibles sur l'endroit du tissu. (Fig. 2)

Avertissement: S*ur les tissus plus lourds qui s'emmêlent, on devrait surjeter le bord non fini en premier.*

Fig. 1



Select Stitch
Seleccione la puntada
Sélectionnez un point

Hemmer Foot
Pata para dobladillos
Pied ourleur

Set Needle Thread Tension
Ajuste la tensión del hilo de la aguja
Ajustez la tension de fil de l'aiguille

Fig. 2

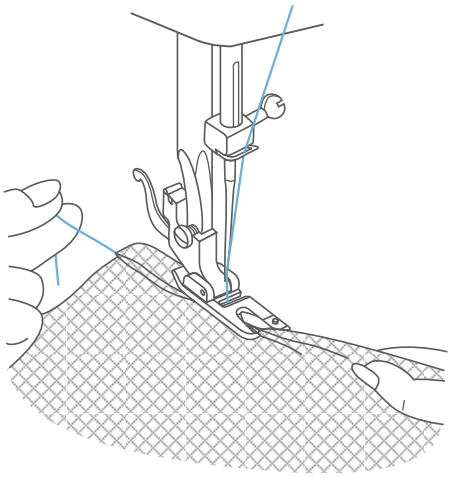
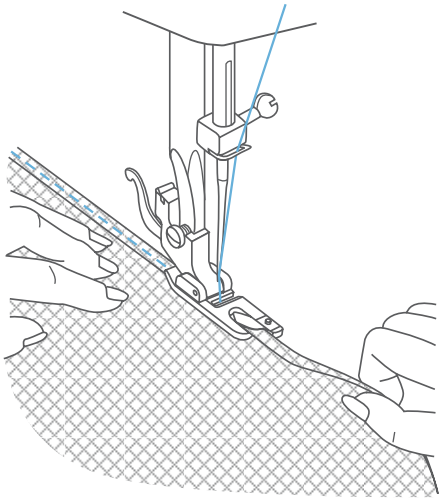


Fig. 3



Using the Hemmer Foot:
Use the Hemmer foot for hems in fine or sheer fabrics.

a.	Stitch selector	A ~ C
b.	Needle thread tension	3 ~ 5
c.	Presser foot	Hemmer foot

1. Select the desired stitch (A ~ C). (Fig. 1)
2. Set the needle thread tension between 3 ~ 5. (Fig. 1)
3. Remove the All Purpose foot and replace with the Hemmer foot. (Fig. 1)
4. Neaten the edge of the fabric.
5. At the beginning of the hem, turn under the edge twice by about 1/8" (3 mm) and sew 4 - 5 stitches to secure.
6. Pull the thread slightly towards the back.
7. Insert the needle into the fabric, raise the presser foot and guide the fold into the scroll on the Hemmer foot. (Fig. 2)
8. Gently pull the fabric edge towards you and lower the presser foot.
9. Begin sewing, guiding the fabric into the scroll by holding it upright and slightly to the left. (Fig. 3)

Usando la pata para dobladillos:
Utilice la pata para dobladillos para coser dobladillos en telas finas o transparentes.

a.	Selector de puntada	A ~ C
b.	Tensión del hilo de la aguja	3 ~ 5
c.	Pata prensora	Pata para dobladillos

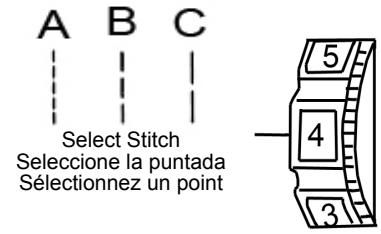
1. Seleccione la puntada deseada (A ~ C). (Fig. 1)
2. Ajuste la tensión del hilo de la aguja entre 3 ~ 5. (Fig. 1)
3. Quite la pata multiuso y reemplácela por la pata para dobladillos. (Fig. 1)
4. Empareje el borde de la tela.
5. Al principio del dobladillo, pliegue el borde dos veces unos 3 mm (1/8") y cosa 4 o 5 puntadas para asegurarlo.
6. Jale del hilo levemente hacia atrás.
7. Inserte la aguja en la tela, levante la pata prensora y guíe el pliegue dentro del rollo de la pata para dobladillos. (Fig. 2)
8. Jale suavemente el borde de la tela hacia usted y baje la pata prensora.
9. Comience a coser, guiando la tela dentro del rollo sosteniéndola hacia arriba y levemente hacia la izquierda. (Fig. 3)

Utilisation du pied ourleur:
Utilisez le pied ourleur dans les tissus fins ou transparents.

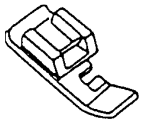
a.	Sélectionez le point	A ~ C
b.	Tension du fil d'aiguille	3 ~ 5
c.	Pied-presseur	Pied ourleur

1. Sélectionnez le point désiré (A ~ C). (Fig. 1)
2. Fixez la tension du fil d'aiguille entre 3 ~ 5. (Fig. 1)
3. Retirez le pied tout usage et remplacez-le par le pied ourleur. (Fig. 1)
4. Ajustez le bord du tissu.
5. Tournez deux fois par-dessous le bord du tissu d'environ 1/8po (3 mm) et cousez 4 – 5 points au début de l'ourlet.
6. Tirez légèrement le fil vers le dos.
7. Insérez l'aiguille dans le tissu, relevez le pied-presseur et guider le pli dans le rouleau du pied ourleur. (Fig. 2)
8. Tirez doucement le bord du tissu vers vous et abaissez le pied-presseur.
9. Commencez à coudre en guidant le tissu dans le rouleau en le retenant droit et légèrement vers la gauche. (Fig. 3)

Fig. 1



Set Needle Thread Tension
Ajuste la tensión del hilo de la aguja
Ajustez la tension de fil de l'aiguille



Zipper Foot
Pata para cierres
Pied pour fermeture à glissière

Fig. 2

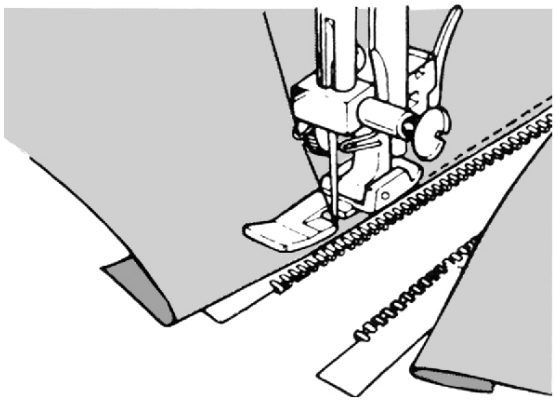
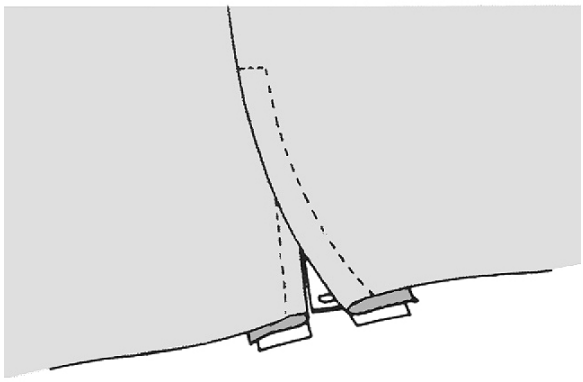


Fig. 3



Using the Zipper Foot:

a.	Stitch selector	A ~ C
b.	Needle thread tension	3 ~ 5
c.	Presser foot	Zipper foot

1. Select the desired stitch (A ~ C). (Fig. 1)
2. Set the needle thread tension between 3 ~ 5. (Fig. 1)
3. Remove the All Purpose foot and replace with the Zipper foot. (Fig. 1)
4. Pin or baste the zipper tape to the fabric and place it under the Zipper foot.
5. Smooth the upper and lower threads towards the back and lower the foot.
6. To sew the left side of the zipper, guide the edge of the Zipper foot along the zipper teeth and stitch through the garment and the zipper tape. (Fig. 2)
7. Turn the fabric and sew the other side of the zipper in the same way as you did the left side of the zipper. (Fig. 3)

Usando la pata para cierres:

a.	Selector de puntada	A ~ C
b.	Tensión del hilo de la aguja	3 ~ 5
c.	Pata prensora	Pata para cierres

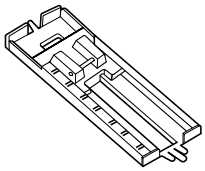
1. Seleccione la puntada deseada (A ~ C). (Fig. 1)
2. Ajuste la tensión del hilo de la aguja entre 3 ~ 5. (Fig. 1)
3. Quite la pata multiuso y reemplácela por la pata para cierres. (Fig. 1)
4. Enganche o hilvane la cinta de tela del cierre a la prenda y colóquela debajo de la pata para cierres.
5. Estire el hilo superior e inferior hacia atrás y baje la pata.
6. Para coser el lado izquierdo del cierre, vaya guiando el borde de la pata para cierres a lo largo de los dientes del cierre haciendo las puntadas a través de la prenda y de la cinta del cierre. (Fig. 2)
7. De vuelta la tela y cosa el otro lado del cierre de la misma forma en que lo hizo con el lado izquierdo. (Fig. 3)

Utilisation du pied pour fermeture à glissière:

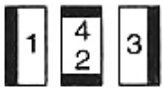
a.	Sélectionnez le point	A ~ C
b.	Tension du fil d'aiguille	3 ~ 5
c.	Pied-presseur	Pied pour fermeture à glissière

1. Sélectionnez le point désiré (A ~ C). (Fig. 1)
2. Fixez la tension du fil d'aiguille entre 3 ~ 5. (Fig. 1)
3. Retirez le pied tout usage et remplacez-le par le pied pour fermeture à glissière. (Fig. 1)
4. Épinglez ou faufilez la fermeture à glissière sur le tissu et placez-la sous le pied de fermeture à glissière.
5. Égalisez les fils supérieurs et inférieurs vers le dos et le pied inférieur.
6. Pour coudre le côté gauche de la fermeture à glissière, guidez le bord du pied le long des dents et coudre à travers le vêtement et la fermeture à glissière. (Fig. 2)
7. Retourner le tissu et coudre de la même façon que précédemment l'autre côté de la fermeture à glissière. (Fig. 3)

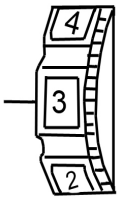
Fig. 1



Buttonhole Foot
Pata para ojales
Pied pour boutonnière



Select Stitch
Seleccione la puntada
Sélectionnez un point



Set Needle Thread Tension
Ajuste la tensión del hilo
de la aguja
Ajustez la tension
de fil de l'aiguille

Fig. 2

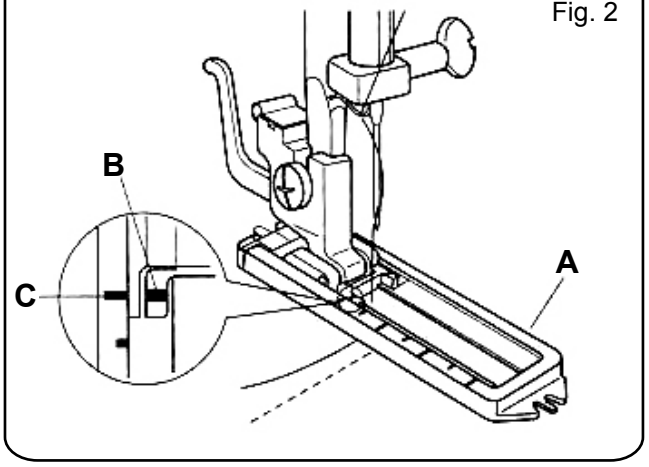


Fig. 3

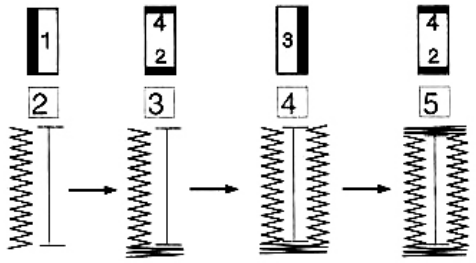


Fig. 4

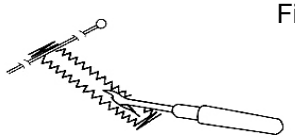
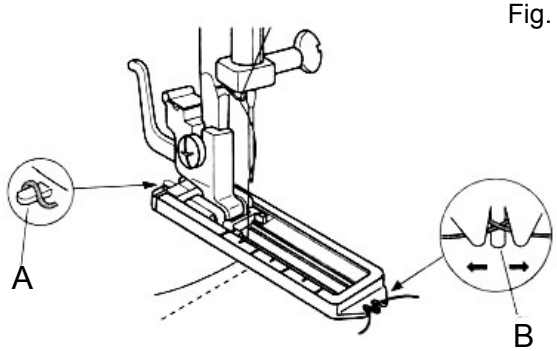


Fig. 5



Using the Buttonhole Foot:

a. Stitch selector

b. Needle thread tension 1 ~ 5
c. Presser foot Buttonhole foot

Starting to Sew:

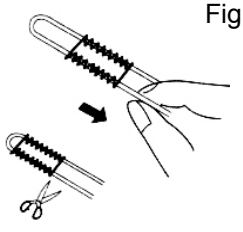
1. Remove the All Purpose foot and replace with the Buttonhole foot. (Fig. 1)
2. Carefully mark the buttonhole length on the fabric.
3. Place the fabric under the foot with the buttonhole marking running towards you.
4. Move the slider (A) towards you so that the top mark (C) on the slider aligns with the start mark (B). (Fig. 2)
5. Lower the presser foot.
6. Set the stitch selector at 1. Sew forward until you reach the front mark of your buttonhole. Stop sewing at a left stitch. (Fig. 3)
7. Set the stitch selector at 4 2. Sew four (4) to six (6) stitches. Stop sewing at a right stitch.
8. Set the stitch selector at 3. Sew until you return to the start mark of the buttonhole. Stop sewing at a right stitch.
9. Set the stitch selector at 4 2. Sew four (4) to six (6) stitches. Stop sewing at a left stitch.
10. Remove the fabric and draw the upper thread to the backside of the fabric and knot the upper and lower thread together. Place a pin just before the bartack at each end to prevent cutting the bartacks. Cut the opening with the seam ripper.

Note: *When sewing a buttonhole at the edge of a fabric, set the sliding buttonh*ole foot as illustrated and sew in reverse (3 → 4 2 → 1 → 4 2).

Corded Buttonhole

1. With the buttonhole foot raised, hook the filler cord on the spur at the back of the buttonhole foot. (Fig. 5) Bring the ends toward you under the buttonhole foot, clearing the front end. Hook the filler cord into the forks on the front of the buttonhole foot to hold them tight.
   A. Spur
   B. Forks
2. Sew the buttonhole over the cord using the same procedure as above. When finished sewing the buttonhole, remove the fabric from the machine and cut the sewing threads only.
3. Pull the left end of the filler cord to tighten it. Thread the end through a darning needle, draw it to the wrong side of the fabric and cut it. (Fig. 6)

Fig. 6



Usando la pata prensora para ojales:

a. Selector de puntada
b. Tensión del hilo de la aguja 1 ~ 5
c. Pata prensora Pata para ojales

Comenzando a coser:

1. Quite la pata multiuso y reemplácela por la pata para ojales. (Fig. 1)
2. Marque cuidadosamente el largo del ojal en la tela.
3. Coloque la tela debajo de la pata con la marca del ojal apuntando hacia usted.
4. Mueva el deslizador (A) hacia usted de modo que la marca de arriba (C) del deslizador quede alineada con la marca del comienzo (B). (Fig. 2)
5. Baje la pata prensora.
6. Coloque el selector de puntada en 1. Cosa hacia adelante hasta alcanzar la marca delantera del ojal. Deje de coser en una puntada izquierda. (Fig. 3)
7. Coloque el selector de puntada en 4. Cosa de cuatro (4) a seis (6) puntadas. Deje de coser en una puntada derecha.
8. Coloque el selector de puntada en 3. Cosa hasta volver a la marca de inicio del ojal. Deje de coser en una puntada derecha.
9. Coloque el selector de puntada en 4. Cosa de cuatro (4) a seis (6) puntadas. Deje de coser en una puntada izquierda.
10. Saque la tela y pase el hilo superior a la parte interior de la prenda y ate los hilos superior e inferior juntos. Coloque un alfiler justo antes de cada extremo para evitar cortar más allá de las puntas. Corte la abertura con la cuchilla.

Nota: A*l coser un ojal en el borde de la tela, ajuste la pata deslizante para ojales como se indica y cosa en reversa* (3 → 4 → 1 → 4).

Ojales con cordón:

1. Con la pata para ojales levantada, enganche el cordón de relleno en la espuela de la parte posterior de la pata para ojales. (Fig. 5) Traiga el extremo hacia usted por debajo de la pata para ojales, despejando el extremo delantero. Alimente el cordón de relleno dentro de la horquilla del frente de la pata para ojales para sostenerlo firmemente.
   A. Espuela
   B. Horquilla
2. Cosa el ojal por encima del cordón usando el mismo procedimiento anterior. Al terminar de coser, saque la tela de la máquina y corte únicamente los hilos de coser.
3. Jale del extremo izquierdo del cordón de relleno para ajustarlo. Enhebre el extremo en una aguja de zurcir, páselo hacia el lado interno de la tela y córtelo. (Fig. 6)

Utilisation du pied pour boutonnière:

a. Sélectionnez un point
b. Tension du fil d'aiguille 1 ~ 5
c. Pied-presseur Pied pour boutonnière

Commencer à coudre:

1. Retirez le pied tout usage et remplacez-le par le pied pour boutonnière. (Fig. 1)
2. Marquez la longueur de la boutonnière sur le tissu.
3. Placez le tissu sous le pied pour boutonnière et ramenez vers vous le marquage.
4. Amenez vers vous le curseur (A) afin que le dessus de la marque (C) sur le curseur s'aligne avec la marque de départ (B). (Fig. 2)
5. Abaissez le pied-presseur.
6. Fixez le sélecteur de point à 1. Coudre jusqu'à ce que vous atteigniez la marque de devant de votre boutonnière. Arrêtez la couture sur un point gauche. (Fig. 3)
7. Fixez le sélecteur de point à 4. Cousez entre (4) et (6) points. Arrêtez la couture sur un point droit.
8. Fixez le sélecteur de point à 3. Coudre jusqu'à ce que vous ayez rejoint la marque de départ de la boutonnière. Arrêtez la couture sur un point droit.
9. Fixez le sélecteur de point à 4. Cousez entre (4) et (6) points. Arrêtez la couture sur un point gauche.
10. Retirez le tissu et tirez le fil supérieur à travers l'arrière du vêtement et attachez les fils supérieur et inférieuret épinglez-le à la bride d'arrêt sur chaque bout afin d'empêcher de couper les brides d'arrêt. Coupez l'ouverture avec le découseur.

AVERTISSEMENT: *Lorsque vous cousez une boutonnière sur le bout du tissu, placez le coulissant du pied pour boutonnière tel qu'illustré et cousez à l'envers* (3 → 4 → 1 → 4).

Boutonnière cordée:

1. Relevez le pied pour boutonnière, accrochez la garniture sur la saillie au dos du pied pour boutonnière. (Fig. 5) Amenez le bout vers vous sous le pied pour boutonnière, en dégageant la têtière. Accrochez la garniture dans les fourches sur le devant du pied pour boutonnière puis retenez-les fermement.
   A. Garniture
   B. Fourches
2. Coudre la boutonnière sur la corde en utilisant le même procédé que ci-dessus. Lorsque vous avez terminé de coudre la boutonnière, retirez le tissu et coupez les fils de couture seulement.
3. Tirez le bout gauche de la garniture pour la serrer. Enfilez le bout dans une aiguille à repriser, puis tirez vers l'envers du tissu et coupez-le. (Fig. 6)

Fig. 1

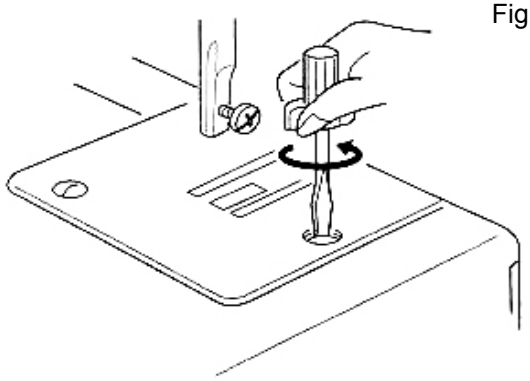


Fig. 2

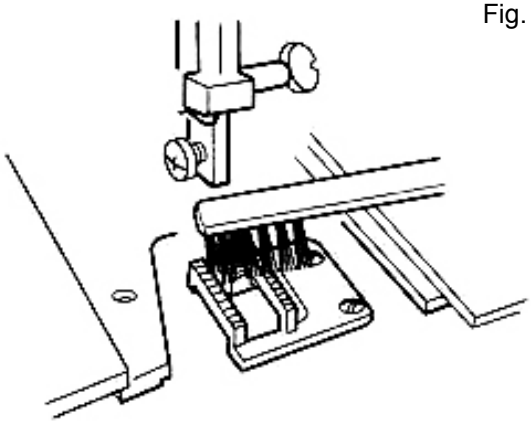


Fig. 3

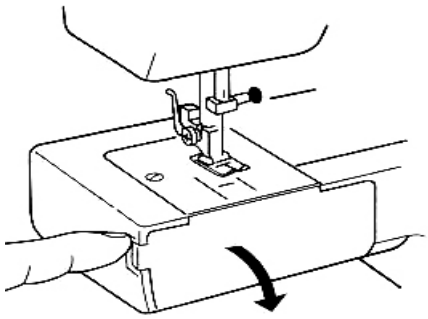
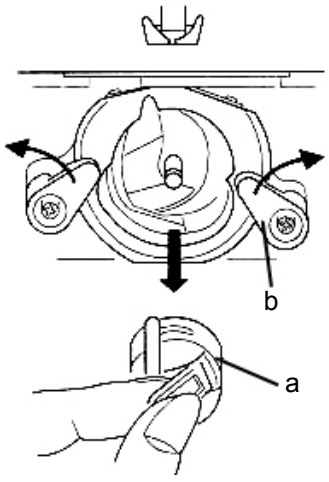


Fig. 4



SECTION 4. CARE OF YOUR MACHINE

Note: *Turn off the power switch and unplug the machine before cleaning or doing any type of maintenance. Do not dismantle your machine other than as explained in this section.*

Cleaning the Feed Dog:

1. Remove the needle and the presser foot.
2. Remove the needle plate set screw and remove the needle plate. (Fig. 1)
3. With a brush, clean out any dust and lint that is clogging the feed dog teeth. (Fig. 2)
4. Replace the needle plate.

Cleaning the Hook Race Area:

To dismantle hook race unit:

1. Raise the needle to its highest position and open the hook cover. (Fig. 3)
2. Open the hinged latch of the bobbin case and remove it from the machine.
3. Open the hook race ring holders and remove the hook race ring. (Fig. 4)
4. Remove the hook.
5. Clean the shuttle race with a brush and a soft dry cloth.
   a. Bobbin case
   b. Hook race ring holders
   c. Hook race ring
   d. Hook
   e. Shuttle race
   f. Center pin
   g. Notch

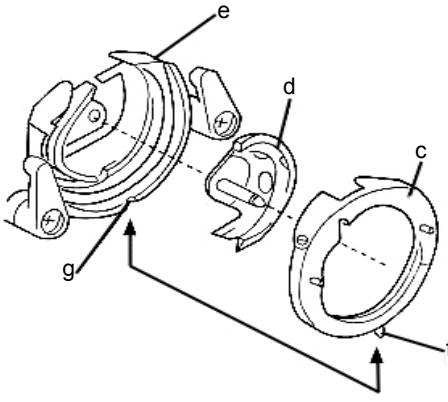
To oil the shuttle race:

1. Before assembling the shuttle race, oil the shuttle race using a few drops of fine quality sewing machine oil.

To assemble hook race unit:

1. Hold the hook by the center pin and fit it carefully back into the shuttle race, forming a perfect circle with the shuttle driver. (Fig. 5)
2. Attach the hook race ring making sure the bottom pin fits into the notch.
3. Lock the hook race ring by turning the holders back into position.
4. Insert the bobbin case back into the machine.

Fig. 5



SECCIÓN 4. CUIDADO DE SU MÁQUINA

Nota: *Apague la llave de encendido y desenchufe la máquina antes de limpiarla o de realizar cualquier tipo de mantenimiento. No desarme la máquina de ninguna otra forma que no esté indicada en esta sección.*

Limpieza del mecanismo alimentador de tela:

1. Quite la aguja y la pata prensora.
2. Quite el tornillo de la placa de la aguja y quite la placa de la aguja. (Fig. 1)
3. Con un cepillo, limpie la tierra y pelusa atrapada en los dientes del mecanismo de alimentación. (Fig. 2)
4. Vuelva a colocar la placa de la aguja.

Limpieza del área de la guía del gancho:

Para desarmar la guía del gancho:

1. Levante la aguja hasta su posición más alta y abra la cubierta del gancho. (Fig. 3)
2. Abra la traba del porta bobina y sáquelo fuera de la máquina.
3. Abra los soportes del anillo de la guía del gancho y quite el anillo. (Fig. 4)
4. Quite el gancho.
5. Limpie la guía del gancho con un cepillo y un trapo suave.
   a. Porta bobina
   b. Soportes del anillo de la guía del gancho
   c. Anillo de la guía del gancho
   d. Gancho
   e. Guía del gancho
   f. Clavija central
   g. Muesca

Para aceitar la guía del gancho:

1. Antes de armar la guía del gancho, lubríquela con unas gotas de aceite para máquina de buena calidad.

Para desarmar la guía del gancho:

1. Sostenga el gancho por la clavija central y colóquelo con cuidado nuevamente en la guía, formando un círculo perfecto con el soporte de transportador. (Fig. 5)
2. Coloque el anillo de la guía del gancho verificando que la clavija inferior encaje en la muesca.
3. Trabe el anillo de la guía del gancho girando los soportes nuevamente en su posición.
4. Coloque nuevamente el porta bobina dentro de la máquina.

SECTION 4. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Avertissement: *Avant d'effectuer l'entretien ou de nettoyer votre machine assurez-vous qu'elle est débranchée et que l'interrupteur est à « Off ». Toujours démonter votre machine en suivant les instructions de cette section.*

Nettoyage de la griffe d'entraînement:

1. Retirez l'aiguille et le pied presseur.
2. Retirez la vis de la plaque à aiguille et la plaque à aiguille. (Fig. 1)
3. À l'aide d'une brosse, nettoyer toute poussière ou fibre qui obstrue la griffe d'entraînement. (Fig. 2)
4. Remettez la plaque à aiguille en place.

Nettoyage de la coursière:

Pour démonter la coursière:

1. Remontez l'aiguille en position supérieure et ouvrez le dessus de la coursière. (Fig. 3)
2. Ouvrez le taquet de la boîte à cannette et retirez-le de la machine.
3. Ouvrez la pince à anneau de coursière et retirez l'anneau de coursière. (Fig. 4)
4. Retirez le crochet.
5. Nettoyez la coursière avec une brosse et un linge sec doux.
   a. Boîte à cannette
   b. Pinces à anneau de coursière
   c. Anneau de coursière
   d. Crochet
   e. Crochet de coursière
   f. Pivot central
   g. Entaille

Pour huiler la coursière:

1. Avant d'assembler le crochet fileur, huilez la coursière à l'aide de quelques gouttes d'huile de machine à coudre de qualité.

Pour assembler la coursière:

1. Retenez le crochet par le pivot central et ajustez-le dans le crochet de coursière en formant un cercle avec le chasse- navette. (Fig. 5)
2. Attachez l'anneau de coursière en vous assurant que le bas du pivot s'ajuste dans l'entaille.
3. Refermez le crochet de coursière en ramenant les crochets dans leur position.
4. Réinsérez la boîte à cannette dans la machine.

Fig. 1

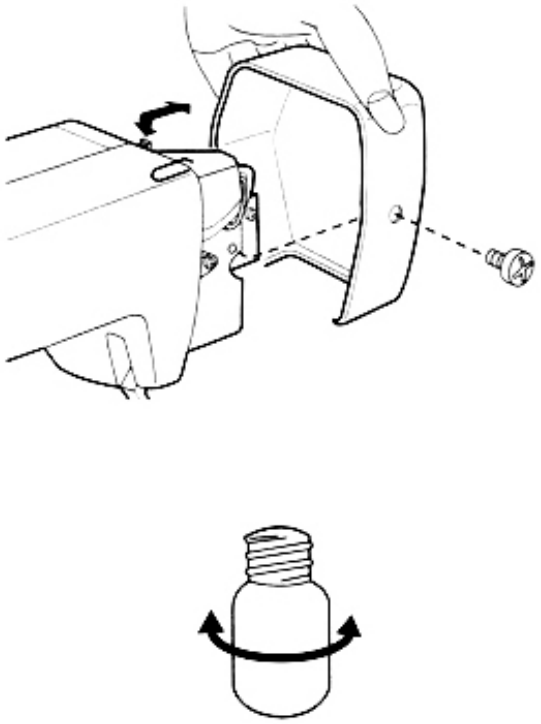
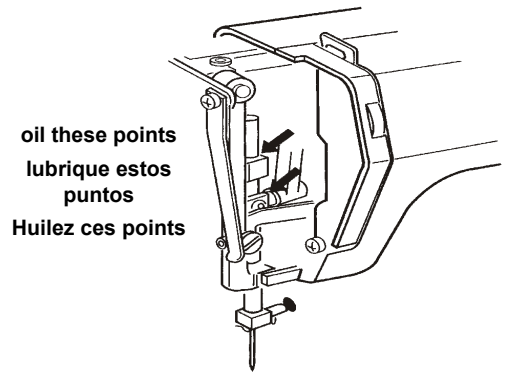


Fig. 2



Replacing the Light Bulb:
***Caution*:** *Always make sure that the machine is unplugged from the power source and the power switch is turned off. Let the light bulb cool a little before changing as it could be HOT.*
1. Remove the set screw and the face cover. (Fig. 1)
2. Turn the bulb counter clockwise to remove.
3. Replace it with a new 15 watt bulb and turn it clockwise.
4. Replace the face cover and the set screw.

Note: *Do not store the sewing machine in a high-humidity area, near a hot radiator or in direct sunlight. Clean the outside of the machine with a soft cloth and mild soap.*

Oiling the machine*:*
Apply a few drops of fine quality sewing machine oil to the points indicated by the arrows in Fig. 2.
- Remove the screw.
- Remove the face plate.
- Oil the points shown by the arrows.
- For a machine that is used very often, oil two or three times a year.
- Before oiling, wipe off the oiling points.

Reemplazo de la lámpara:
Advertencia: *Verifique siempre que la máquina esté desenchufada del tomacorriente y que la llave de encendido esté apagada. Deje que la lámpara se enfríe un poco antes de cambiarla ya que puede estar CALIENTE.*
1. Quite el tornillo de fijación y la cubierta frontal. (Fig. 1)
2. Gire la lámpara en sentido contra horario para quitarla.
3. Reemplácela por una lámpara nueva de 15 vatios y gírela en sentido horario.
4. Reinstale la cubierta frontal y el tornillo.

Nota: *No guarde la máquina de coser en un lugar con mucha humedad, cerca de una fuente de calor o bajo la luz directa del sol. Limpie el exterior de la máquina con un trapo suave y jabón delicado.*

Lubricación de la máquina*:*
Coloque algunas gotas de aceite fino para máquina de coser en los puntos indicados por las fechas del dibujo. (Fig. 2)
- Quite el tornillo.
- Quite la cubierta.
- Lubrique los puntos indicados por las fechas.
- Si la máquina se utiliza muy seguido, lubríquela dos o tres veces por año.
- Antes de lubricarla, limpie los puntos de lubricación.

Remplacement de l'ampoule:
Mise en garde: *Avant d'effectuer l'entretien ou de nettoyer votre machine assurez-vous toujours qu'elle est débranchée et que l'interrupteur est à « Off ». Laissez l'ampoule se refroidir avant de la changer car elle pourrait être CHAUDE.*
1. Retirez la vis de réglage et la plaque frontale. (Fig. 1)
2. Enlevez l'ampoule en dévissant dans le sens contraire des aiguilles.
3. Remplacez-la avec une ampoule de 15 watts.
4. Remettez en place la vis de réglage et la plaque frontale.

AVERTISSEMENT: *Toujours ranger la machine à coudre dans un endroit sec, loin de toute source de chaleur et de la lumière du soleil. Nettoyez l'extérieur de la machine avec un linge et du savon doux.*

Huilage de la machine*:*
Appliquez quelques gouttes d'huile de machine à coudre de qualité sur les points indiqués par les flèches dans Fig. 2.
- Retirez la vis.
- Retirez la plaque frontale.
- Huilez les points indiqués par les flèches.
- Pour une machine utilisée très souvent, huilez deux à trois fois l'an.
- Avant de huiler, essuyez les points de huilage.

Trouble shooting guide

Problem	*Cause*	*Correction*
Upper thread breaks	1. The machine is not threaded correctly. 2. The thread tension is too tight. 3. The thread is too thick for the needle. 4. The needle is not inserted correctly. 5. The thread is wound around the spool holder pin. 6. The needle is damaged.	1. Rethread the machine. 2. Reduce the thread tension (lower number). 3. Select a larger needle. 4. Remove and reinsert the needle (flat side). 5. Remove the spool of thread and rewind the thread. 6. Replace the needle.
Lower thread breaks	1. The bobbin case is not inserted correctly. 2. The bobbin case is not threaded correctly. 3. Lint has collected in the bobbin case. 4. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly.	1. Remove and reinsert the bobbin case and pull on the thread. The thread should pull easily. 2. Check both the bobbin and the bobbin case. 3. Clean the bobbin case. 4. Change the bobbin.
Skipped stitches	1. The needle is not inserted properly. 2. The needle is damaged. 3. The wrong size and/or type of needle is used. 4. The presser foot is not attached properly.	1. Remove and reinsert the needle (flat side towards the back). 2. Insert a new needle. 3. Choose a needle to suit the thread and fabric being used. 4. Check the presser foot and attach properly.
Needle breaks	1. The needle is damaged. 2. The needle is not correctly inserted. 3. The needle clamp screw is loose. 4. The tension of the upper thread is too tight. 5. Wrong needle size for fabric. 6. The pattern selector dial was turned while the needle was still in the fabric.	1. Replace with a new needle. 2. Reinstall the needle correctly (flat side towards the back). 3. Tighten the needle clamp screw. 4. Loosen the upper thread tension. 5. Choose a needle to suit the fabric and the thread. 6. Always turn the hand wheel to lift the needle before turning the pattern selector dial.
Seams gather or pucker	1. The thread tension is too tight. 2. The machine is not threaded correctly.	1. Loosen the upper thread tension. 2. Rethread the sewing machine. Note: When sewing extremely light weight fabrics, place a sheet of paper underneath the fabric.
Stitches form loops underneath the fabric	1. The machine is not threaded correctly. 2. The bobbin case is not threaded properly. 3. Needle/fabric/thread combination is wrong. 4. Thread tension is wrong.	1. Rethread the machine. 2. Check the threading of the bobbin case. 3. The needle size must suit the fabric and the thread. 4. Correct the thread tension.
Uneven stitches, uneven feed	1. Poor quality thread. 2. The bobbin case is not threaded properly. 3. Fabric has been pulled.	1. Select a better quality thread. 2. Remove the bobbin case and rethread and reinsert correctly. 3. Do not pull on the fabric while sewing, let it be taken in by the machine.
The machine is noisy	1. The machine needs to be lubricated. 2. Fluff or oil have collected on the hook or needle bar. 3. Poor quality oil has been used. 4. The needle is damaged.	1. Lubricate the machine. 2. Clean the hook and feed dog as described. 3. Use only good quality sewing machine oil. 4. Replace the needle.
The machine jams or does not work	1. Thread is caught in the hook race. 2. The machine is not plugged in. 3. Clutch knob is disengaged for the bobbin winding.	1. Remove thee upper thread and the bobbin case. Turn the hand wheel backwards and forwards by hand and remove the thread remains. Lubricate as described. 2. Plug the power cord into the power source. 3. Engage the clutch knob.

Guía para la localización de problemas

Problema	*Causa*	*Solución*
Se corta el hilo superior	1. La máquina no está enhebrada correctamente. 2. El hilo está muy tensionado. 3. El hilo es demasiado grueso para la aguja. 4. La aguja no está colocada correctamente. 5. El hilo está enredado en el soporte del carrete. 6. La aguja está dañada.	1. Enhebre nuevamente la máquina. 2. Reduzca la tensión del hilo (número menor). 3. Seleccione una aguja más grande. 4. Quite la aguja y vuelva a instalarla (lado plano). 5. Quite el carrete de hilo y vuelva a enrollarlo. 6. Reemplace la aguja.
Se corta el hilo inferior	1. El porta bobina no está colocado correctamente. 2. El casco de la bobina no está enhebrado correctamente. 3. El porta bobina se llenó de pelusa. 4. La bobina está dañada y no gira suavemente.	1. Quite y vuelva a colocar el porta bobina y jale del hilo. El hilo debe salir fácilmente. 2. Verifique la bobina y el porta bobina. 3. Limpie el porta bobina. 4. Cambie la bobina.
Se saltea puntadas	1. La aguja no está colocada correctamente. 2. La aguja está dañada. 3. Se está usando una aguja de tamaño y/o tipo incorrecto. 4. La pata prensora no está colocada correctamente.	1. Quite la aguja y vuelva a instalarla (lado plano hacia atrás). 2. Coloque una aguja nueva. 3. Escoja una aguja adecuada para el hilo y la tela utilizados. 4. Revise la pata prensora y colóquela correctamente.
La aguja se rompe	1. La aguja está dañada. 2. La aguja no está colocada correctamente. 3. El tornillo de sujeción de la aguja está flojo. 4. El hilo superior está muy tensionado. 5. Tamaño de aguja incorrecto para la tela. 6. Se movió el selector de patrón mientras la aguja todavía estaba en la tela.	1. Reemplácela con una aguja nueva. 2. Vuelva a instalar la aguja correctamente (lado plano hacia atrás). 3. Ajuste firmemente el tornillo de sujeción de la aguja. 4. Afloje la tensión del hilo superior. 5. Escoja una aguja adecuada para el hilo y la tela. 6. Siempre gire la manivela para levantar la aguja antes de modificar la perilla selectora de patrones.
Costuras amontonadas o fruncidas	1. El hilo está muy tensionado. 2. La máquina no está enhebrada correctamente.	1. Afloje la tensión del hilo superior. 2. Enhebre nuevamente la máquina. Nota: Al coser telas extremadamente livianas, coloque una hoja de papel por debajo de la tela.
Las puntadas forman bucles debajo de la tela	1. La máquina no está enhebrada correctamente. 2. El casco de la bobina no está enhebrado correctamente. 3. La combinación de aguja/tela/hilo no es la adecuada. 4. La tensión del hilo no es adecuada.	1. Enhebre nuevamente la máquina. 2. Verifique el enhebrado del porta bobina. 3. El tamaño de la aguja debe ser adecuado para la tela y el hilo. 4. Modifique la tensión del hilo.
Puntadas desparejas, alimentación despareja	1. Hilo de mala calidad. 2. El casco de la bobina no está enhebrado correctamente. 3. Se ha jalado la tela.	1. Use un hilo de mejor calidad. 2. Saque el porta bobina, vuelva a enhebrarlo y colóquelo correctamente. 3. No jale de la tela mientras cosa, deje que la máquina la haga avanzar.
La máquina hace demasiado ruido	1. La máquina necesita lubricación. 2. Se han acumulado hilachas o aceite en el gancho o barra de la aguja. 3. El aceite que está usando es de mala calidad. 4. La aguja está dañada.	1. Lubrique la máquina. 2. Limpie el gancho y mecanismo de alimentación como se describe. 3. Sólo utilice aceite de buena calidad para máquina de coser. 4. Reemplace la aguja.
La máquina se traba o no funciona	1. El hilo se traba en la guía del gancho. 2. La máquina no está enchufada. 3. La palanca no está activada para devanar la bobina.	1. Quite el hilo superior y el porta bobina. Gire la manivela hacia atrás y hacia adelante con la mano y quite los restos de hilo. Lubríquela como se indicó anteriormente. 2. Enchufe el cable de alimentación en el tomacorriente. 3. Active la palanca.

Guide de dépannage

Problème	*Cause*	*Correction*
Le fil supérieur se casse	1. La machine n'est pas enfilée correctement. 2. La tension du fil est trop grande. 3. Le fil est trop épais pour l'aiguille. 4. L'aiguille n'est pas insérée correctement. 5. Le fil s'est enroulé autour du support de la broche porte-bobine. 6. L'aiguille est endommagée.	1. Renfilez la machine. 2. Diminuez la tension du fil (chiffre plus faible). 3. Choisissez une aiguille plus grosse. 4. Retirez et réinsérez l'aiguille (côté plat). 5. Retirez la bobine de fil et enroulez le fil. 6. Remplacez l'aiguille.
Le fil inférieur se casse	1. L'étui de la canette n'est pas inséré correctement. 2. Le boîtier de la canette n'est pas enfilé correctement. 3. De la peluche s'est accumulée dans le boîtier de la canette. 4. La canette est endommagée et ne tourne pas correctement.	1. Retirez et réinsérez l'étui à canette, et tirez sur le fil. Le fil devrait se tirer facilement. 2. Vérifiez la canette et son boîtier. 3. Nettoyez le boîtier de la canette. 4. Changez de canette.
Points sautés	1. L'aiguille n'est pas insérée correctement. 2. L'aiguille est endommagée. 3. Une aiguille de mauvais poids ou type est utilisée. 4. Le pied presseur n'est pas posé correctement.	1. Retirez et réinsérez l'aiguille (côté plat vers l'arrière). 2. Insérez une nouvelle aiguille. 3. Choisissez une aiguille qui convienne au fil et au tissu. 4. Vérifiez le pied presseur et posez-le correctement.
L'aiguille se brise	1. L'aiguille est endommagée. 2. L'aiguille n'est pas insérée correctement. 3. La vis de serrage de l'aiguille est lâche. 4. La tension du fil supérieur est trop grande. 5. Le poids de l'aiguille ne convient pas au tissu. 6. Le cadran sélecteur de motif a été tourné alors que l'aiguille était toujours dans le tissu.	1. Remplacez l'aiguille avec une nouvelle. 2. Réinstallez correctement l'aiguille (côté plat vers l'arrière). 3. Serrez la vis de serrage de l'aiguille. 4. Relâchez la tension du fil supérieur. 5. Choisissez une aiguille qui convienne au fil et au tissu. 6. Tournez toujours le volant afin d'élever l'aiguille avant de tourner le cadran sélecteur de motif.
La couture fronce ou grigne	1. La tension du fil est trop grande. 2. La machine n'est pas enfilée correctement.	1. Relâchez la tension du fil supérieur. 2. Renfilez la machine à coudre. **Remarque :** Pour la couture de tissu extrêmement léger, placez une feuille de papier sous le tissu.
Les points forment des boucles sous le tissu	1. La machine n'est pas enfilée correctement. 2. Le boîtier de la canette n'est pas enfilé correctement. 3. La combinaison aiguille/tissu/fil est incorrecte. 4. La tension du fil est incorrecte.	1. Renfilez la machine. 2. Vérifiez l'enfilage du boîtier de la canette. 3. Le poids de l'aiguille doit correspondre au tissu et au fil. 4. Corrigez la tension du fil.
Points inégaux, alimentation inégale	1. Fil de mauvaise qualité. 2. Le boîtier de la canette n'est pas enfilé correctement. 3. Le tissu a été tiré.	1. Sélectionnez un fil de meilleure qualité. 2. Retirez le boîtier de la canette, renfilez-la et réinsérez-la correctement. 3. Ne tirez pas sur le tissu pendant la couture; laissez-le glisser automatiquement dans la machine.
La machine est bruyante	1. La machine a besoin d'être lubrifiée. 2. De la peluche ou de l'huile se sont accumulées sur le crochet ou sur la barre de l'aiguille. 3. Une huile de mauvaise qualité a été utilisée. 4. L'aiguille est endommagée.	1. Lubrifiez la machine. 2. Nettoyez le crochet et la griffe d'alimentation tel que décrit. 3. N'utilisez que de l'huile à machine à coudre de qualité. 4. Remplacez l'aiguille.
La machine bloque ou ne fonctionne pas	1. Le fil est coincé dans le crochet fileur. 2. La machine n'est pas branchée. 3. Le bouton de l'embrayage est désengagé pour l'enfilage de la canette.	1. Retirez le fil supérieur et le boîtier de la canette. Tournez le volant de l'avant à l'arrière avec votre main et éliminez les restes de fil. Lubrifiez tel que décrit. 2. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise électrique. 3. Engagez le bouton d'embrayage.

25 YEAR LIMITED WARRANTY

EURO-PRO Operating LLC warrants the sewing machine head and any of its parts other than those covered by the 2-year warranty below or those subject to normal wear and tear for a period of 25 years from date of the original purchase, to be free of defective parts due to imperfections in the workmanship and materials, subject to the following conditions, exclusions and exceptions.

The electrical equipment (motor, foot control, light, etc.) are warranted free from defects in material and workmanship for a period of two years from the date of original purchase.

Non-durable parts including, without limitation, needles, belts, bobbins, bulbs, bobbin cases, shuttles, springs, and parts which normally require replacement are specifically excluded from this warranty.

This warranty is void if: (a) This product has been cleaned, serviced, modified or tampered with by anyone other than an authorized service representative of ***EURO-PRO***; (b) The serial number has been modified, defaced or removed from this sewing machine; (c) This product has been abused or damaged; (d) Non ***EURO-PRO*** branded parts, supplies, power supplies or other accessories have been used with this product.

This warranty is in effect provided the sewing machine is used only for normal household use by the original purchaser when new, and is given reasonable good care and proper maintenance in accordance with the accompanying instruction book. The manufacturer is not held responsible for damage, normal wear, accident, abuse, neglect, negligence or if the machine has been repaired by unqualified personnel.

This warranty is extended to the original purchaser of the unit and excludes all other legal and/or conventional warranties. The responsibility of ***EURO-PRO Operating LLC*** if any, is limited to the specific obligations expressly assumed by it under the terms of the limited warranty. **In no event** is ***EURO-PRO Operating LLC*** liable for any indirect, incidental or consequential damages of any nature whatsoever. Some provinces do not permit the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from province to province.

EURO-PRO Operating LLC will, at its option, repair or replace this sewing machine free of charge if it fails to operate according to specifications due to factory defects in materials or workmanship within one year from date of purchase. For 25 years from date of purchase, ***EURO-PRO Operating LLC*** will repair or replace defective sewing machine head parts; owner pays for labor charges. The sewing machine must be shipped freight and insurance prepaid to:

***EURO-PRO Operating LLC*, 4400 Bois Franc, St. Laurent, QC H4S 1A7 Tel.: 1 (800) 361-4639**

A copy of your sales receipt and a check or money order made out to ***EURO-PRO*** **Operating LLC** in the amount of $19.95 for handling and return packing/shipping charges must be included.*

***Important: Carefully pack item to avoid damage in shipping. We recommend you insure the package (as damage in shipping is not covered by your warranty). Be sure to include a copy of your sales receipt and attach a tag to the machine with your name, address and telephone number. Please include a check or money order made out to *EURO-PRO* Operating LLC in the amount of $19.95 to cover return shipping and handling.**

OWNERSHIP REGISTRATION CARD

Please fill out and mail the product registration card within ten (10) days of purchase. The registration will enable us to contact you in the unlikely event of a product safety notification. By returning this card you acknowledge to have read and understood the instructions for use, and warnings set forth in the accompanying instructions.

RETURN TO*: ***EURO-PRO Operating LLC*, 4400 Bois Franc, St. Laurent, QC H4S 1A7 Tel.: 1 (800) 361-4639

Would you like to receive information on updates, new products, etc. from EURO-PRO?
☐ Yes ☐ No (fill one)

Appliance model

Date purchased **Name of store**

Owner's name **E-mail address**

Address **City** **Province** **Postal Code**

Rev. 10/06

GARANTÍA LIMITADA DE 25 AÑOS

EURO-PRO Operating LLC garantiza el cabezal de la máquina de coser y cualquiera de sus partes que no estén cubiertas por la siguiente garantía de 2 años, o aquellas sujetas al desgaste normal, por un período de 25 años desde la fecha de compra original, contra cualquier falla de materiales o fabricación, sujeto a las siguientes condiciones, exclusiones y excepciones.

El equipamiento eléctrico (motor, pedal de control y luz, etc.) están garantizados contra defectos de fabricación y de materiales por el término de dos (2) años desde la fecha de compra original.

Los insumos tales como, sin limitación, agujas, correas, bobinas, lámparas, cubiertas de bobinas, lanzaderas, resortes y partes que normalmente necesitan ser reemplazados son específicamente excluidos de la garantía.

Esta garantía queda anulada en caso de que: (a) Este producto haya sido limpiado, reparado, modificado o alterado por alguien que no sea un representante técnico autorizado de ***EURO-PRO***; (b) Se haya modificado, desgastado o removido el número de serie de la máquina de coser; (c) Se haya dañado o abusado del producto; (d) Se hayan utilizado partes, suministros, fuentes de alimentación u otros accesorios que no sean de la marca ***EURO-PRO*** con este producto.

Esta garantía es válida siempre y cuando la máquina de coser se utilice únicamente para costura doméstica normal, por el comprador original siendo nueva, y sea cuidada y mantenida razonablemente bien de acuerdo con el manual de instrucciones adjunto. El fabricante no se hace responsable por daños, desgaste normal, accidentes, abuso, descuido, negligencia, o si la máquina ha sido reparada por personal no calificado.

Esta garantía es válida para el comprador original del producto y excluye cualquier otra garantía legal y/o convencional. La responsabilidad de ***EURO-PRO Operating LLC***, de existir, se limita a las obligaciones específicas asumidas expresamente bajo los términos de esta garantía limitada. Bajo ninguna circunstancia ***EURO-PRO Operating LLC*** será responsable por daños indirectos, incidentales o consiguientes de ninguna clase. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños consiguientes o incidentales, por lo tanto lo anterior puede no ser válido para usted.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y usted puede también tener otros derechos los que varían de estado a estado.

EURO-PRO Operating LLC, a su criterio, reparará o reemplazará su máquina de coser sin cargo alguno si deja de funcionar de acuerdo con las especificaciones debido a un defecto de fabricación o de materiales dentro del término de un año a partir de la fecha de compra. Durante 25 años desde la fecha de compra, ***EURO-PRO Operating LLC*** reparará o reemplazará las partes dañadas del cabezal de la máquina de coser; el dueño cubrirá los gastos de mano de obra. Se debe enviar la máquina de coser, con los gastos de envío y seguro pagos, a:

***EURO-PRO Operating LLC*, 4400 Bois Franc, St.Laurent, QC H4S 1A7 Tel.: 1 (800) 361-4639**

Deberá incluir su recibo de compra y un cheque o giro postal a la orden de ***EURO-PRO Operating LLC*** por $19.95 para cubrir los gastos de reenvío y procesamiento.

***Importante: Embale el producto cuidadosamente para evitar daños durante el transporte. Le recomendamos asegurar el paquete (puesto que la garantía no cubre daños de envío). Asegúrese de incluir una copia del recibo de compra y colocarle una etiqueta a la máquina con su nombre, dirección y número de teléfono. Por favor, incluya un cheque o giro postal a la orden de *EURO-PRO Operating LLC* por $19.95 para cubrir los gastos de reenvío y procesamiento.**

TARJETA DE REGISTRO DEL CLIENTE

Complete y envíe la tarjeta de registro del producto dentro de los diez (10) días posteriores a la compra. El registro nos permitirá contactarnos con usted en caso de existir alguna notificación de seguridad con respecto al producto. Retornando esta tarjeta usted reconoce haber leído y entendido las instrucciones de uso y advertencias incluidas en estas instrucciones.

ENVIAR A: *EURO-PRO Operating LLC*, 4400 Bois Franc, St.Laurent, QC H4S 1A7 Tel.: 1 (800) 361-4639

¿Le gustaría recibir información acerca de noticias, nuevos productos, etc. de ***EURO-PRO***?
☐ Yes ☐ No (marque una)

Modelo del Artefacto

Fecha de compra

Nombre del Negocio

Nombre del Dueño

Dirección de Correo Electrónico

Dirección

Ciudad

Estado

Código Postal

Rev. 10/06

GARANTIE LIMITÉE DE 25 ANS

EURO-PRO Operating LLC garantit cette tête machine à coudre ainsi que toutes ses pièces, autres que celles couvertes par la garantie de 2 ans ci-dessous et autres que celles assujetties à l'usure normale, contre toute défectuosité matérielle ou de main d'œuvre pour une période de 25 ans à compter de la date de l'achat initial, sous réserve des conditions, exclusions et exceptions suivantes.

L'équipement électrique (moteur, commande à pédale et lumière, etc.) sont garantis contre toute défectuosité matérielle ou de main-d'œuvre pour une période de deux ans à compter de la date de l'achat initial.

Les pièces non durables, notamment les aiguilles, les courroies, les canettes, les ampoules, les boîtiers de canette, les coursières, les ressorts ainsi que toutes les pièces exigeant normalement d'être remplacées, sont exclues de la présente garantie.

Cette garantie sera annulée si : (a) ce produit a été nettoyé, entretenu, modifié ou altéré par toute personne autre qu'un représentant du service de ***EURO-PRO***; (b) le numéro de série a été modifié, altéré ou retiré de cette machine à coudre; (c) ce produit a été sujet d'abus ou a été endommagé; (d) des pièces, des fournitures, des fournitures électriques ou autres accessoires de marques autres que ***EURO-PRO*** ont été utilisées avec le produit.

Cette garantie demeure en vigueur à la condition que la machine à coudre ne soit employée qu'à des fins domestiques par la personne l'ayant acheté neuve, qu'elle soit bien entretenue, selon le mode d'emploi qui l'accompagne. Le fabricant ne saura être tenu responsable des dommages, de l'usure normale, d'un accident, de l'abus, de la négligence ou des réparations effectuées par une personne non qualifiée.

Cette garantie couvre l'acheteur initial du produit et exclut toute autre garantie juridique ou conventionnelle. Le cas échéant, ***EURO-PRO Operating LLC*** n'est tenue qu'aux obligations spécifiques assumées par elle de façon expresse en vertu des conditions de cette garantie limitée. **En aucun cas *EURO-PRO Operating LLC*** ne sera-t-elle tenue responsable de dommages accessoires ou indirects de quelque nature que ce soit. Certains états ou provinces n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects. Ainsi, la disposition ci-devant pourrait ne pas s'appliquer à vous.

Cette garantie vous confère des droits juridiques précis pouvant varier d'un état ou d'une province à l'autre.

À sa discrétion, ***EURO-PRO Operating LLC*** réparera ou remplacera cette machine à coudre, sans frais, si elle ne fonctionne pas selon les spécifications suite à une défectuosité matérielle ou de main-d'oeuvre, dans l'année suivant la date d'achat. Pour 25 ans à compter de la date d'achat, ***EURO-PRO Operating LLC*** réparera ou remplacera les pièces de la tête de machine à coudre. Le propriétaire assumera les frais de main-d'oeuvre. La machine à coudre doit être expédiée, port et assurance prépayés, à :

***EURO-PRO Operating LLC*, 4400 Bois Franc, St.Laurent, QC H4S 1A7 Tél. : 1 (800) 361-4639**

Veuillez inclure une copie de votre coupon de caisse ainsi qu'un chèque ou un mandat bancaire à l'ordre d'***EURO-PRO Operating LLC***, au montant de 19,95 $ afin de couvrir les frais de port et de manutention du retour.*

***Important : Emballez soigneusement l'appareil afin d'éviter tout dommage durant le transport. Nous vous recommandons d'assurer votre colis (les dommages survenus durant le transport ne sont pas couverts par la garantie). Assurez-vous d'inclure une copie de votre coupon de caisse et de fixer une étiquette, où figure votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone, à la machine. Veuillez inclure un chèque ou un mandat bancaire à l'ordre d'*EURO-PRO Operating LLC*, au montant de 19,95 $ afin de couvrir les frais de port et de manutention du retour.**

FICHE D'ENREGISTREMENT DU PROPRIÉTAIRE

Veuillez remplir cette fiche d'enregistrement et la poster dans les dix (10) jours suivant l'achat. L'enregistrement nous permettra de communiquer avec vous en cas d'avis sur la sécurité du produit. En nous retournant cette fiche, vous convenez avoir lu et compris les consignes d'utilisation et les mises en garde qui les accompagnent.

RETOURNEZ À *: EURO-PRO Operating LLC*, 4400 Bois Franc, St.Laurent, QC H4S 1A7 Tél. : 1 (800) 361-4639

Souhaitez-vous recevoir de l'information concernant les mises à jour, les nouveaux produits, etc. de ***EURO-PRO***?

☐ Oui ☐ Non (cocher une réponse)

Modèle de l'appareil

Date d'achat **Nom du détaillant**

Nom du propriétaire **Courriel**

Adresse **Ville** **État/Prov.** **Code Postal**